



HELSINKI2

HELSINKI2

FR VÊTEMENT DE PROTECTION - HELSINKI2: PARKA POLYESTER ENDUIT PVC - SPÉCIAL FROID -20°C **Instructions d'emploi:** Vêtement chaud prévu pour une bonne protection contre le froid. Ces valeurs sont valables seulement si l'isolation est uniformément répartie sur tout le corps et avec des gants conformes à la norme EN511, article chaussant conforme à la norme CI et couvre-chef adéquats de type laine polaire ou laine naturelle et une vitesse de l'air comprise entre 0,3 m/s et 0,5 m/s. Attention : l'isolation thermique et les températures minimales d'utilisation ont été déterminées en combinaison avec le sous-vêtement standard B de la norme EN342. Elles sont seulement valables si le vêtement est porté en combinaison avec un sous-vêtement d'isolation thermique au moins équivalente. PART1: EN342:2017 : Température minimale d'utilisation, en fonction de l'activité du travailleur. (1) Valeur de l'isolation Icler m²K/W / (2) Porteur se déplaçant ... / (3) ...légèrement 115 W/m² / (4) ...moyennement 170 W/m² / (5) heure / heures **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. Si le nombre maximum de cycles de lavages n'est pas indiqué sur l'étiquette CE : les tests contre le froid ont été réalisés après 5 lavages. Ce produit ne contient pas de substance connue comme étant cancérogène, ni toxique, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles. L'isolation thermique peut diminuer après plusieurs processus d'entretien. Avant d'enfiler ce vêtement, vérifier qu'il ne soit ni sale ni usé, cela entraînerait une baisse de son efficacité. Vérifier les coutures, les fermetures, l'intégrité du tissu. Ne pas l'utiliser si vous constatez un défaut. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. • Nettoyage : Lavage à la machine. Température de lavage 30°C maximum. Nombre de lavage maximum autorisé, (voir étiquette de composition de l'article). Traitement mécanique réduit. Chlorage exclu. Ne pas repasser. Ne pas traiter à la vapeur. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas détacher avec solvant. Ne pas sécher en séche-linge à tambour rotatif. • REPARATION: Les vêtements EPI ne doivent pas subir de réparation en dehors des préconisations du fabricant et lorsqu'elles sont autorisées elles doivent être effectuées par un organisme professionnel. En cas de détérioration, cet article ne peut être soumis à réparation, le mettre au rebut et le remplacer par un article neuf. Si le matériau de protection est endommagé, mettre le vêtement au rebut. En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. • DUREE DE VIE: La durée de vie du vêtement est fonction de son état général après utilisation (usures, etc...). Les conditions environnementales, comme le froid, la chaleur, les produits chimiques, la lumière du soleil, ou un mauvais usage, peuvent affecter de façon significative les performances de la protection et la durée de vie de ce produit. La durée de vie est donnée à titre indicatif, et dépend de la bonne utilisation du produit. Les facteurs suivants peuvent la faire varier fortement : Non-respect des instructions du fabricant pour le transport, le stockage et l'utilisation/-Environnement de travail « agressif » : atmosphère marine, chimique, températures extrêmes, arêtes coupantes .../ -Usage particulièrement intensif/-Le dépassement du nombre maximum de cycles de lavage. Attention : certaines conditions extrêmes peuvent réduire la durée de vie à quelques jours. Le nombre maximum de cycle d'entretien n'est pas le facteur déterminant de la durée de vie du vêtement. • Environnement : L'élément de protection peut être jeté aux ordures ménagères. En fin de vie, ce vêtement doit impérativement être éliminé en respectant les procédures internes de l'installation, la législation en vigueur et les contraintes liées à l'environnement. **EN PROTECTIVE CLOTHING - HELSINKI2:** PVC-COATED POLYESTER PARKA - COLD PROTECTION -20°C **Use instructions:** Winter garment foreseen for a good protection against cold. These values are valid only if the insulation is evenly distributed throughout the body and with gloves compliant with the EN511 standard, footwear compliant with CI standard and adequate head covering such as polar fleece or natural wool and an air velocity of between 0.3 m/s and 0.5m/s. Warning: thermal insulation and minimum usage temperatures were determined in combination with the B standard undergarment of the EN342 standard. They are only valid if the garment is worn in combination with an at least equivalent thermal insulation undergarment. PART1: EN342:2017 : Minimal temperature of use, according to the wearer activities. (1) Icler insulation value m²K/W / (2) Wearer moving activity... / (3) ...Light 115 W/m² / (4) ...Medium 170 W/m² / (5) hour / hours **Usage limits:** Do not use out of the scope of use defined in the instructions above. If the number of maximum wash cycles is not indicated on the EC label: the cold cost tests were carried out after 5 washes. This product contains no known carcinogenic or toxic substances, or substances which may cause allergies in sensitive people. Thermal insulation can decrease after some cleaning processes. Before donning this garment, check that it is not dirty or worn, as this would lead to a loss of its effectiveness. Check the seams, closures and that the fabric is intact. Do not use in the event of a defect. **Storage/Cleaning instructions:** Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. • Cleaning : Machine wash. Maximum temperature 30°C. For the maximum washing number authorised, (see the item's composition label). Reduced mechanical treatment. Do not bleach. Do not iron. Do not steam. Do not dry clean. Do not remove with a solvent. Do not dry in a tumble-dryer with a rotating drum. • REPAIR: PPE clothing must not be repaired outside of the manufacturer's instructions and when authorized they must be performed by a professional organization. If the protective material is damaged dispose of the item of clothing. In the event of deterioration, this item can not be repaired, discarded and replace it with a new article. If the protective material is damaged, dispose of the item of clothing. After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. • SHELF LIFE: The lifespan of the garment depends on its general conditions after use (wear, etc...). Environmental conditions such as cold and heat, chemical products, sunlight or incorrect use, may significantly affect the protective performances and lifespan of this product. The shelf life is given as an indication, and depend of the good use of the product. The following factors can cause it to vary greatly: -Non-compliance with the manufacturer's instructions for transport, storage and use/-"Aggressive" work environment: marine atmosphere, chemicals, extreme temperatures, sharp edges.../ -Particularly intensive use/The superior number of washing of cycle. Warning: certain extreme conditions can shorten the shelf life by a few days. The maximum number of maintenance cycles is not the determining factor in the service life of the product. • Environment: The item of protection may be discarded with the household waste. After use, this garment must be disposed of respecting internal installation procedures, legislation in force and environmental constraints. **IT ABBIGLIAMENTO DI PROTEZIONE - HELSINKI2:** PARKA IN POLIESTERE RIVESTIMENTO PVC - SPECIALE FREDDO -20°C **Istruzioni d'uso:** Capo di abbigliamento caldo previsto per una buona protezione contro il freddo. Questi valori sono validi solo se lo isolamento è uniformemente ripartito su tutto il corpo e con guanti conformi alla norma EN511, calzature conformi alla norma CI e copricapi adeguato tipo pila o lana naturale e una velocità dell'aria compresa tra 0,3 m/s e 0,5 m/s. Attenzione : l'isolamento termico e le temperature minime d'utilizzo sono state determinate in combinazione con l'abbigliamento intimo standard B della norma EN342. Sono valide solamente se l'abbigliamento viene indossato con un intimo di isolamento termico che sia almeno equivalente. PART1: EN342:2017 : Valore della isolamento Icler m²K/W / (2) Indossare si muove ... / (3) ...leggermente 115 W/m² / (4) ...mediamente 170 W/m² / (5) ora / ore **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare al di fuori dell'ambito di utilizzo definito nelle istruzioni di impiego allegate in seguito. Se il numero massimo di cicli di lavaggio non fosse indicato sull'etichetta CE: il test contro il freddo sono stati realizzati dopo 5 lavaggi. Questo prodotto non contiene alcuna sostanza notoriamente cancerogena, tossica o suscettibile di provocare allergie a persone sensibili. L'isolamento termico può diminuire dopo diversi processi di manutenzione. Prima di indossare tale capo, verificare che non sia né sporco né usato, cosa che comporterebbe una perdita d'efficacia. Verificare le cuciture, le chiusure, l'integrità del tessuto. Non utilizzare in presenza di un'anomalia. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Mantenere in ambiente fresco e secco al riparo dal gelo e dalla luce nella propria confezione d'origine. • Pulizia : Lavaggio a macchina. Temperatura di lavaggio massima di 30°C. Per numero di lavaggi massimi consentiti, (vedere etichetta). Trattamento meccanico ridotto. Cloro escluso. Non stirare Non trattare con vapore. Non pulire a secco. Non smacciare con solvente. Non asciugare in lavatrice a tamburo rotativo. • RIPARAZIONE: i capi EPI non devono essere sottoposti ad alcuna riparazione al di fuori di quanto previsto dal produttore e quando tali riparazioni sono autorizzate, devono essere effettuate da un ente professionale. In caso di danni, presente articolo non può essere riparato, eliminato e sostituito con un nuovo articolo. Se il materiale di protezione è danneggiato, gettare l'indumento. In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. • DURATA IN USO: La durata del capo dipende dalle sue condizioni generali dopo l'uso (usura, ecc...). Le condizioni ambientali, come il freddo, il calore, i prodotti chimici, la luce solare o l'uso improprio, possono influenzare in modo significativo le prestazioni di protezione e la durata di questo prodotto. La durata in uso è solo indicativa, e dipende dal corretto utilizzo del prodotto. I seguenti fattori possono variare particolarmente: -Il mancato rispetto delle istruzioni d'uso del produttore per il trasporto, stoccaggio ed utilizzo/-Ambiente di lavoro "aggressivo": atmosfera marina, chimica, temperature estreme, spigoli taglienti.../ -Utilizzo particolarmente intenso/-Il superamento del numero massimo di cicli di lavaggio. Attenzione: alcune condizioni estreme possono ridurre la durata di vita di qualche giorno. Il numero massimo di cicli di manutenzione non è fattore determinante della durata in uso del capo. • Ambiente: L'elemento di protezione può essere inserito nei rifiuti domestici. In fin di vita, questo indumento deve essere assolutamente eliminato rispettando le procedure interne di installazione, la legislazione in vigore e le restrizioni legate all'ambiente. **ES INDUMENTARIA DE PROTECCIÓN - HELSINKI2:** PARKA DE POLIÉSTER IMPREGNADO PVC - ESPECIAL FRÍO -20°C **Instrucciones de uso:** Ropa abrigada prevista para una buena protección contra el frío. Estos valores son válidos solo si el aislamiento está distribuido uniformemente a través del cuerpo y con guantes de acuerdo con la norma EN511, el calzado cumple con la norma CI y la cabeza está cubierta de modo adecuado, con materiales como lana polar o lana natural y velocidad del aire entre 0,3 m/s y 0,5 m/s. Atención: el aislamiento térmico y las temperaturas mínimas de uso han sido determinados juntos con la prenda interior estándar B de la norma EN342. Son válidos sólo si la indumentaria es utilizada junto con una prenda interior de aislamiento térmico al menos equivalente. PART1: EN342:2017 : Valor de temperatura mínima de uso, en función de la actividad del trabajador. (1) Valor de aislamiento Icler m²K/W / (2) Usario desplazándose... / (3) ... ligeramente 115 W/m² / (4) ... regularmente 170 W/m² / (5) hora / horas **Límites de aplicación:** No utilizar fuera del alcance del uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. Si el número máximo de ciclos de lavado no está indicado en la etiqueta de la CE: las pruebas de control contra el frío han sido realizadas después de 5 lavados. Este producto no contiene ninguna sustancia conocida como carcinogénica, ni tóxica ni susceptible de provocar alergias a las personas sensibles. El aislamiento térmico puede disminuir después de varios procesos de mantenimiento. Antes de ponerse esta ropa, comprobar que no está sucia ni usada, ya que eso conllevaría una disminución de su eficacia. Revisar las costuras, los cierres, la integridad de la tela. No usar si detecta una falla. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. • Limpieza : Lavado en máquina. Temperatura de lavado 30°C máximo. Para número de lavados máximos autorizado, (revisar la etiqueta de composición). Tratamiento mecánico reducido. No clorar. No planchar. No usar tratamiento con vapor. No desmanchar con solventes. No se debe secar en secadora con tambor rotativo. • REPARACIONES: La indumentaria EPI no debe ser reparada más allá de las indicaciones del fabricante y cuando sean autorizadas deben ser realizadas por un organismo profesional. En el caso de deterioro, este artículo no se puede reparar. Hay que descartarlo y reemplazarlo por uno nuevo. Si el material de protección está dañado deberá descartarse. Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando: los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. • DURADA EN USO: La durata en uso es solo indicativa, y depende del correcto uso del producto. Los siguientes factores pueden hacerla variar mucho: -No respetar las instrucciones del fabricante en cuanto al transporte, almacenamiento y uso/-Entorno de trabajo "agresivo": atmósfera marina, química, temperaturas extremas, aristas filosas, etc.../ -uso demasiado intenso/-Que se supere el número máximo de ciclos de lavado. Atención: algunas condiciones extremas pueden reducir la duración a pocos días. El número máximo del ciclo de mantenimiento no es el factor determinante de la duración de la indumentaria. • Medio ambiente: El elemento de protección se puede desechar en la basura doméstica. Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando: los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. • PT VESTUÁRIO DE PROTECÇÃO - HELSINKI2: PARKA EM POLIÉSTER REVESTIMENTO PVC - ESPECIAL FRIÓ -20°C **Instruções de uso:** Roupa quente prevista para uma boa proteção contra o frio. Estes valores apenas são válidos se o isolamento estiver distribuído uniformemente pelo corpo e com luvas em conformidade com a norma EN511, artigos de calçado em conformidade com a norma CI e proteção para a cabeça adequada de tipo lã polar ou lã natural e uma velocidade do ar compreendida entre 0,3 m/s e 0,5 m/s. Cuidado: o isolamento térmico e as temperaturas mínimas de utilização foram determinadas em combinação com uma roupa interior padrão B da norma EN342. São apenas válidas sem a peça de roupa para usada conjuntamente com uma roupa interior de isolamento térmico pelo menos equivalente. PART1: EN342:2017 : Valor de temperatura mínima de utilização, em função da actividade do trabalhador. (1) Valor do isolamento Icler m²K/W / (2) Portador deslocando-se... / (3) ...ligeiramente 115 W/m² / (4) ...regularmente 170 W/m² / (5) hora / horas **Limitação de uso:** Não utilizar fora do alcance do uso definido no artigo. • Ambiente: O elemento de proteção pode ser eliminado na lixeira doméstica. Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obligatoriamente respetando: los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. • PT VESTUÁRIO DE PROTECÇÃO - HELSINKI2: PARKA EM POLIÉSTER REVESTIMENTO PVC - ESPECIAL FRIÓ -20°C **Instruções de uso:** Roupa quente prevista para uma boa proteção contra o frio. Estes valores apenas são válidos se o isolamento estiver distribuído uniformemente pelo corpo e com luvas em conformidade com a norma EN511, artigos de calçado em conformidade com a norma CI e proteção para a cabeça adequada de tipo lã polar ou lã natural e uma velocidade do ar compreendida entre 0,3 m/s e 0,5 m/s. Cuidado: o isolamento térmico e as temperaturas mínimas de utilização foram determinadas em combinação com uma roupa interior padrão B da norma EN342. São apenas válidas sem a peça de roupa para usada conjuntamente com uma roupa interior de isolamento térmico pelo menos equivalente. PART1: EN342:2017 : Valor de temperatura mínima de utilização, em função da actividade do trabalhador. (1) Valor do isolamento Icler m²K/W / (2) Portador deslocando-se... / (3) ...ligeiramente 115 W/m² / (4) ...regularmente 170 W/m² / (5) hora / horas **Limitação de uso:** Não utilizar fora do alcance do uso definido no artigo. • Ambiente: O elemento de proteção pode ser eliminado na lixeira doméstica. Al final de la vida útil, esta ropa debe ser eliminada obrigatoriamente respetando: los procedimientos internos de instalación, la legislación vigente y las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. • NL BESCHERMENDE KLEDING- HELSINKI2: PARKA VAN POLYESTER MET PVC-COATING - SPECIAAL KOUDE - 20°C **Gebruiksaanwijzing:** Warm kledingstuk voor een goede bescherming tegen de kou. Deze waarden zijn alleen geldig als de isolatie gelijkmatig over het hele lichaam verspreid is en met handschoenen die voldoen aan de norm EN 511, schoenen die voldoen aan de norm CI en geschikt hoofdbescherming zoals fleece wol en een luchtsnelheid tussen 0,3 m/s en 0,5 m/s. Let op: De thermische isolatie en minimale temperaturen zijn bepaald voor gebruik in combinatie met onderkledij type B van de norm EN342. De waarden gelden alleen als het kledingstuk wordt gedragen in combinatie met onderkledij met thermische isolatie die hier ten minste aan voldoet. PART1: EN342:2017 : Waarde van de isolatie Icler m²K/W / (2) Persoon die zich beweegt ... / (3) ... langzaam 115 W/m² / (4) ... met gemiddelde snelheid 170 W/m² / (5) uur / uur **Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken voor andere doeleinden dan aangegeven in de onderstaande handleiding. Indien het aantal wascyclen niet aangegeven staat op het CE-etiket: de testen tegen de koude zijn uitgevoerd na 5 wasbeurten. Dit product bevat geen stof dat bekend staat als kankerverwekkend, giftig of die allergieën veroorzaakt bij gevoelige personen. De thermische isolatie kan verminderen door de toepassing van de bescherming tegen de koude. Verifiëren als costuums, os fechos e a integridade do tecido. • Limpieza : Lavan em máquina. Temperatura de lavagem 30°C no máximo. Número de lavagens máximas autorizadas, (indicado na etiqueta de composição do fato). Tratamento mecânico reduzido. Tratamento com cloro excluído. Não Passar a ferro. Não tratar com vapor. Não limpar a seco. Não tirar nódoas com solvente. Não convém utilizar secadores de roupa com tambor rotativo. • REPARAÇÃO: O vestuário EPI não deve ser sujeito a reparações para além das especificações do fabricante, sempre que autorizadas, deverão ser realizadas por um organismo profissional. Em caso de deterioração, este artigo não poderá ser reparado. Descartá-lo e substituí-lo por um artigo novo. Se o material de protecção estiver danificado, colocar a roupa no lixo. No final da sua vida útil, esta peça deve ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos de instalación, a legislación vigente e las limitaciones relacionadas con el medio ambiente. • VIDA ÚTIL: O tempo de vida do vestuário depende do seu estado geral após utilização (desgastes, etc...). As condições ambientais, tais como o frio, o calor, os produtos químicos, a luar solar, ou uma utilização indevida podem afetar significativamente os desempenhos da proteção e a vida útil deste produto. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: -Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização/-Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas filosas, etc.../ -utilização particularmente intensiva/-Incumprimento do número máximo de ciclos de lavagem. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. O número máximo de ciclos de manutenção não é um factor determinante para a vida útil de vestuário. • Meio ambiente: O elemento de protecção pode ser colocado no lixo doméstico. No final da sua vida útil, esta peça deve ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos de instalación, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente. **REINIGUNGS/Aufbewahrungsanweisungen:** Kühl und trocken sowie vor Frost- und Sonneneinstrahlung geschützt in der Originalverpackung lagern. • Reinigung : Maschinenwäsche. Waschtemperatur maximal 30°C. Höchstzahl der Waschzyklen, (siehe Etikett mit der sameinstellung von het kledingstuk). Korte mechanische Behandlung. Geen bleekwater gebruiken. Niet strijken. Niet met stoom behandelen. Niet laten stomen. Geen vlekken verwijderen met een oplosmiddel. Niet drogen in een trommeldorf. • REPARATIE: PBM-kleding mag alleen worden gerepareerd op de manier die door de fabrikant wordt aanbevolen en de reparaties moeten worden uitgevoerd door een professionele organisatie. In geval van beschadiging, mag het artikel niet gerepareerd worden maar dient het weggegooid en vervangen worden door een nieuw artikel. Als het beschermende materiaal beschadigd is, dient het kledingstuk te worden weggegooid. Aan het einde van de levensduur wordt dit kledingstuk aan de oude handen overgedragen. Indien het aantal wascyclen niet aangegeven staat op het CE-etiket: de testen tegen de koude zijn uitgevoerd na 5 wasbeurten. Dit product bevat geen stof die een vermindering van de doelmatigheid met zich meebrengt. Naden, sluitingen en de stof in zijn geheel controleren. De kleding niet gebruiken als een u defect heeft ontdekt. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Opslaan op een koele, droge plaats, voorstrijk en tegen licht beschermen en in de oorspronkelijke verpakking. Reinigen : In de machine wassen Wassen bij een temperatuur van maximaal 30°C. maximum aantal toegestane wasbeurten, (zie etiket met de sameinstelling van het kledingstuk). Korte mechanische behandeling. Geen bleekwater gebruiken. Niet strijken. Niet met stoom behandelen. Niet laten stomen. Geen vlekken verwijderen met een oplosmiddel. Niet drogen in een trommeldorf. • REPARATIE: O vestuário EPI não deve ser sujeito a reparações para além das especificações do fabricante, sempre que autorizadas, deverão ser realizadas por um organismo profissional. Em caso de deterioração, este artigo não poderá ser reparado. Descartá-lo e substituí-lo por um artigo novo. Se o material de protecção estiver danificado, colocar a roupa no lixo. No final da sua vida útil, esta peça deve ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos de instalación, a legislación vigente e las limitaciones relacionadas com o meio ambiente. • VIDA ÚTIL: O tempo de vida do vestuário depende do seu estado geral após utilização (desgastes, etc...). As condições ambientais, tais como o frio, o calor, os produtos químicos, a luar solar, ou uma utilização indevida podem afetar significativamente os desempenhos da proteção e a vida útil deste produto. A vida útil é facultada a título indicativo e depende da utilização correcta do produto. Os seguintes factores podem fortemente interferir na vida útil: -Incumprimento das instruções do fabricante relativas ao transporte, armazenamento e utilização/-Ambiente de trabalho "agressivo": atmosfera marina, química, temperaturas extremas, arestas filosas, etc.../ -utilização particularmente intensiva/-Incumprimento do número máximo de ciclos de lavagem. Cuidado: certas condições extremas podem reduzir a vida útil a alguns dias. O número máximo de ciclos de manutenção não é um factor determinante para a vida útil de vestuário. • Meio ambiente: O elemento de protecção pode ser colocado no lixo doméstico. No final da sua vida útil, esta peça deve ser eliminada respeitando o seguinte: procedimentos internos de instalación, a legislação em vigor e os constrangimentos associados ao ambiente. **REINIGUNGS/Aufbewahrungsanweisungen:** Kühl und trocken sowie vor Frost- und Sonneneinstrahlung geschützt in der Originalverpackung lagern. • Reinigung : Maschinenwäsche. Waschtemperatur maximal 30°C. Höchstzahl der Waschzyklen, (siehe Etikett mit der sameinstellung von het kledingstuk). Korte mechanische Behandlung. Geen bleekwater gebruiken. Niet strijken. Niet mit stoom behandelen. Niet laten stomen. Geen vlekken verwijderen mit einem oplosmiddel. Niet drogen in een trommeldorf. • REPARATIE: PBM-kleding mag alleen worden gerepareerd op de manier die door de fabrikant wordt aanbevolen en de reparaties moeten worden uitgevoerd door een professionele organisatie. In geval van beschadiging, mag het artikel niet gerepareerd worden maar dient het weggegooid en vervangen worden door een nieuw artikel. Als het beschermende materiaal beschadigd is, dient het kledingstuk te worden weggegooid. Aan het einde van de levensduur wordt dit kledingstuk aan de oude handen overgedragen. Indien het aantal wascyclen niet aangegeven staat op het CE-etiket: de testen tegen de koude zijn uitgevoerd na 5 wasbeurten. Dit product bevat geen stof die een vermindering van de doelmatigheid met zich meebrengt. Naden, sluitingen en de stof in zijn geheel controleren. De kleding niet gebruiken als een u defect heeft ontdekt. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Opslaan op een koele, droge plaats, voorstrijk en tegen licht beschermen en in de oorspronkelijke verpakking. Reinigen : In de machine wassen Wassen bij een temperatuur van maximaal 30°C. maximum aantal toegestane wasbeurten, (zie etiket met de sameinstelling van het kledingstuk). Korte mechanische behandeling. Geen bleekwater gebruiken. Niet strijken. Niet mit stoom behandelen. Niet laten stomen. Geen vlekken verwijderen mit einem oplosmiddel. Niet drogen in een trommeldorf. • REPARATIE: O vestuário EPI não deve ser sujeito a reparações para além das especificações do fabricante, sempre que autorizadas, deverão ser realizadas por um organismo profissional. Em caso de deterioração, este artigo não poderá ser reparado. Desc

legalább vele azonos hőszigetelésű alsó-ruházattal együtt viselik. PART1: EN342:2017 : Minimum használati hőmérsékleti érték a használó aktivitása függvényében. (1) Hőszigetelési érték Icler m²K/W / (2) Viselő testmozgása... / (3)...könyű 115 W/m² / (4)...közepes 170 W/m² / (5) óra / óra **Használati korlátok**: Ne használja az eszköz a fenti használati utasításban meghatározott felhasználási területeken kívül célra. Ha a mosási ciklusok maximális száma nem szerepel az EK címkén: a hidegkel zsenbeni ellenálláspróbákat 5 mosás után végezték el. A termék nem tartalmaz rákkeltő híreben álló, sem méregző vagy olyan anyagot, amely érzékeny személyeknél allergiát válthat ki. A hőszigetelés csökkenhet több karbantartási folyamat után. A ruházat felvételét előtt ellenőrizni kell, hogy ne legyen sem piszkos, sem használt, mert a ruházat hatékonysságát csökkentheti. Ellenőrizze a varrásokat, a záródást, az anyag épiségtét. Ne használja, ha hibát észlel. **Tárolás/Tisztítás:** Tárolás száraz, hűvös, jól szellőző, fénytő és fagyótól védett helyen, eredeti csomagolásban. Tisztítás: Mosás. Mosás maximum 30°C-on. A mosások maximum engedélyezett számát lásd a ruházat belső anyagösszetételi címkéjén. Csökkengett mechanikai kezelés. Klórözés tilos. Vasalni tilos Gözölni tilos. Tilos a száraz tisztítás. Oldószeres fertőtlenítés tilos. Forgódobozos száritóból nem száritóhoz. **JAVÍTÁS:** Az EVE ruházat nem javítható a gyártó ajánlásai nélkül, jóváhagyás mellett szakmai szervezet felügyeletevel. Rongálódás esetén a termék nem javítható, ki kell selejtnezi és egy újra kell cserélni. A ruházatot ki kell dobni, amennyiben a védőanyag sérül. A ruházatot elhasználódás után feltétlenül meg kell semmisíteni betartva a belső eljárásokat, az érvényben lévő jogszabályozást és a környezeti korlátozásokat. **ELÉTTARTAM:** A ruházat élettartama a használhatóat követő általános állapotból függ (elhasználódás, stb.). A környezeti feltételek, mint a hideg, a meleg, a vegyszerek, a napfény vagy a nem rendeltetésszerű használat jelentősen ronthatják a védelmi teljesítményeket, illetve csökkenthetik a termék élettartamát. Az élettartam jelzésértékű, és a termék helyes használatától függ. Az alábbi tényezők erősen befolyásolhatják: - a gyártói utasítások be nem tartása a szállítás, a tárolás és a használálat esetén/-« Agresszív » munkakörnyezet: tengeri, vegyi környezet, extrém hőmérsékletek, vagyó szélék, stb.- «Különösen intenzív használata/-A mosási ciklusok maximum számának túllépése. Figyelem: bizonyos extrém körülmenyek néhány napra csökkenhetik az élettartamtat. A karbantartási ciklus maximum száma nem meghatározó tényezője a ruházat élettartamának. Környezet : a védőruházat hálztartási személyre dáttható. A ruházatot elhasználódás után feltétlenül meg kell semmisíteni betartva a belső eljárásokat, az érvényben lévő jogszabályozást és a környezeti korlátozásokat. **RO HAINÉ DE PROTECTIE - HELSINKI2: PARKA POLIESTER CU MEMBRANĂ PVC - SPECIAL FRIG -20 °C** **Instructiuni de utilizare:** Articol de imbrăcamințe călduroș prevăzut pentru o bună protecție împotriva frigului. Aceste valori sunt valabile doar dacă izolația este repartizată uniform pe tot corpul și cu mănuși conforme standardului EN1151, înaintâminte conformă standardului CI privind izolarela la frig și coifură adevarată de tipul lână polară sau lână naturală și o viteză a aerului cuprinză între 0,3 m/s și 0,5m/s. Atenție: izolația termică și temperatura minimă de utilizare au fost stabilită în combinație cu un articol de imbrăcamințe purtat pe corăi standard B și normei EN342. Acestea sunt valabile doar dacă articolul de imbrăcamințe este purtat în combinație cu o izolație termică cel puțin echivalentă. PART1:

stabilitate în combinație cu un articol de îmbrăcăminte purtat pe corp, standard B al normei EN342. Acestea sunt valabile doar dacă articolul de îmbrăcăminte este purtat în combinație cu un articol de îmbrăcăminte de corp cu izolație termică cei puțini echivalență. PARTE I: EN342:2017: Valoarea minimă a temperaturii de utilizare, în funcție de activitatea lucrătorului. (1) Valoarea de izolare Icler m²K/W / (2) Purtătorul se deplasează ... / (3)...încet 115 W/m² / (4)...mediu 170 W/m² / (5) oră / **ore Limitate de utilizare:** A nu se utilizează în afara domeniului de utilizare definit în instrucțiunile de utilizare de mai sus. Dacă numărul maxim de cicluri de spălare nu este indicat pe eticheta CE: testează împotriva frigului astfel realizată după 5 spălări. Produsul nu conține substanțe cunoscute ca fiind carcinogene, nici substanțe toxice, sau care pot produce reacții alergice la persoanele sensibile. Izolația termică se poate diminua după câteva proceduri de întreținere. Înainte de a îmbrăca această haină, verifică că un e nici murdară nici folosită - aceasta ar putea antrena o scădere a eficienței sale. Verifică cusăturile, încăderile, integritatea țesăturii. A nu se utilizează în cazul constatării unui defect. **Instructiuni de stocare/curătare:** A se păstra în ambalajul de origine, la loc uscat și rece, departe de orice sursă de lumină și îngheț. • Curătare : A se spăla la mașină. Temperatura de spălare 30°C maxim. Pentru numărul maxim de spălări autorizat, (a se vedea eticheta referitoare la compozitia articolului de îmbrăcăminte). Tratament mecanic redus. A nu se albi cu clor. A nu se călă cu fierul de călcat. A nu se călă cu abur. A nu se curăță chimic. A nu se folosă solventi. A nu se uscă în ușator de rufe cu tambur rotativ. • REPARAȚIE: Îmbrăcămintea EPI trebuie să fie reparată numai în conformitate cu recomandările producătorului, iar atunci când repararea este autorizată, această trebuie efectuată numai de către o organizație profesională. În cazul deteriorării, acest articol nu se poate repăra, ci trebuie aruncat și înlocuit cu un articol nou. Dacă materialul de protecție este detenorat, scoateți echipamentul din uz. La sfârșitul ciclului de viață, acest articol de îmbrăcăminte trebuie eliminat neapărat respectând: procedurile interne de instalare, legislația în vigoare și contrările legale de mediu. • DURATA DE VIAȚĂ: Durata de viață a articolului de îmbrăcăminte depinde de starea sa generală după utilizare (uzuri

etc....). Condițiile de mediu precum frigul, căldura, chimicalele, razele soarelui sau utilizarea necorespunzătoare, pot strica semnificativ performanțele protective, respectiv pot scădea ciclul de viață al produsului. Durata de viață este datează doar pentru informare și depinde de utilizarea corectă a produsului. Următorii factori pot determina schimbări semnificative ale duratei de viață: -Nerespectarea instrucțiunilor producătorului cu privire la transport, depozitare și utilizare-/Mediu de lucru ("agresiv"): atmosferă marină, chimică, temperaturi extreme, margini ascunse.../-utilizare extrema de intensă-/Depășirea numărului maxim de cicluri de spârle. Atenție: anumite condiții extreme poate reduce durata de viață până la câteva zile. Numărul maxim de cicluri de întreținere nu este factorul decisiv în ceea ce privește durata de viață a articoului de îmbărcăminte. /-Mediu încunjurător: elementul de protecție poate fi aruncat la gunoiul menajer. La sfârșitul ciclului de viață, acest articol de îmbărcăminte trebuie eliminat neapărat respectând: procedurile interne de instalare, legislația în vigoare și constrângările legate de mediu. **ΕΛ ΕΝΑΥΜΑΤΑ ΠΡΩΤΑΣΙΑΣ - HELSINKI:** ΠΑΡΚΑ ΠΟΛΥΕΣΤΕΡΑΣ ΜΕ ΕΠΙΧΡΙΣΗ PVC (ΠΟΛΥΒΝΥΛΟΛΧΟΔΙΟ) - ΕΙΔΙΚΟ ΨΥΧΟΣ - 20°C **Οδηγίες χρήσης:** Σε πάτο ρουχισμό σχεδιασμένος για μια καλή προστασία από το κρύο. Οι πιέσεις αυτές ισχύουν μόνο αν η μόνωση είναι ομοιόμορφα κατανεμημένη στο όλο το σώμα και με γάντια ουμψωνά με το πρότυπο EN511, υποδήματα ουμψωνά με το πρότυπο CI και επαρκή καλύμματα κεφαλής τύπου προβίτη ή φυσικού μαλλιού και με μια ταχύτητα αέρα

μεταξύ 0,3 m / s και 0,5 m / s . Προσοχή! Η θερμική μόνωση και οι ελάχιστες θερμοκρασίες χρήσης καθορίσπικαν σε συνδυασμό με το εσώρουχο στάνταρ. Β του πρωτότυπου EN342, Ισχύουν μόνον εφόδους το ένδυμα φοριέται σε συνδυασμό με ένα εσώρουχο θερμικής μόνωσης τουλάχιστον ισοδύναμης. PART1: EN342:2017 : Τιμή της ελάχιστης θερμοκρασίας χρήσης, σε συνάρτηση με τη δραστηριότητα του εργαζόμενου . (1) Τιμή της μόνωσης Icler m²K/W / (2) Κομπιστής σε μετακίνηση / (3) ...σιγ-σιγά 115 W/m² / (4) ...κατά μέσο όρο 170 W/m² / (5) ώρα / ώρες **Περιορισμοί χρήσης:** Να μην χρησιμοποιείται πέρα από το πεδίο χρήσης που ορίζεται στις παραπάνω οδηγίες. Εάν ο μέγιστος αριθμός κύκλων πλύσης δεν αναγράφεται στην ετικέτα EK: τα τεστ κατά του ψύχους πραγματοποιήθηκαν μετά από 5 πλυσμάτα. Το πρώτο αυτό δεν περιέχει καρύδια ή υγρά καρκινογόνα, τοξική, ή πιθανώς αλλεργογόνα για ευαισθητότητα. Η θερμική μόνωση μπορεί να μειωθεί μετά από πολλές διαδικασίες συντήρησης. Πριν φορέστε το ένδυμα αυτό, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι βράσιμο και στον ίδιο χρησιμοποιηθεί γιατί κάποιο τέτοιο θα είχε ως αποτέλεσμα μείωση της αποτελεσματικότητάς του. Ελέγχεται τις ραφές, τα ανοιγμάτα, την ακεραιότητα του υφάσματος. Μην το χρησιμοποιείτε αν διαπιστωθεί ελάττωμα. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Αποθηκεύετε τη γάντια στο δρόσερό σημείο, προστατευμένη από το πάγετο και το φως, στην αρχική τους συσκευασία. • Καθαρισμός: Πλύσιμο στο πλυντήριο. Μεγάλη θερμοκρασία πλυντήριου 30°C. Βλ. μέγιστο επιτέρρευτο αριθμό πλυντήματων στην ετικέτα μας συστατικά του ενδυμάτου. Μειωμένη συγγενική τοιβή κατά το πλύσιμο. Απαγορεύεται η χλωρίνη. Να υπνώνεται με σιδερώνετε σε ατού. Ωγή στενόν καθαρίσατε. Μη βινάζετε τους λεκέδες με διαλυτικό. Να μην στενώνεταις σε στενώντα παλίγνωση με πετσοτεμένο υπότιταν. *

Ενδυματός. Περιβάλλον: Το προστατευτικό μπροτεί την πετάχτη στον κάδο οικιακών απορριμμάτων. Μετά την τελική χρήση, το ρούχο αυτό πρέπει να καταστρέψεται σύμφωνα με τις εσωτερικές διδακτήσεις γνωστάστησης, την ισχύουσα νομοθεσία και τους περιορισμούς σε σχέση με το περιβάλλον. **HR ΖΑΣΤΙΤΑ ΟΔΙΕΪΑ - HELSINKI2:** ΖΙΜΣΚΑ JAKNA, POLIESTER S PVC PREMAZON - SPECIJALNO ZA HLADNOĆU -20°C **Upute za upotrebu:** Topla odjeća dizajnirana za dobru zaštitu od hladnoće. Ove vrijednosti vrijede isključivo, ako je izolacija ravnomjerno razmještena po tijelu, te ako su rukavice izradene prema EN511 standardu, korištenjem obuće koja zadovoljava standard CI (zaštita od hladnoće), pokrivalom glave izrađenim od vune, polar materijala ili prirodne vune, odnosno u uvjetima brzine kretnjanja zraka od 0,3 m/s ili 0,5 m/s. Pozor: topilinska zaštita i minimalne temperature uporabe određene su u kombinaciji s donjem rubljenjem standarda B norme EN342. One vrijede samo ako se odjeća nosi zajedno s topilinskim zaštitnim donjim rubljenjem barem četiri vrijednosti. **PART1: EN342-2017:** Vrijednost termičke izolacije na mobilnoj lutki m^2K/W / (2) Radnik se kreće ... / (3)...lagano $115\text{ W}/m^2$ / (4)...srednje $117\text{ W}/m^2$ / (5) sati / sati **ograničenja kod korištenja:** Ne upotrebjavati je izvan područja uporabe definiranog u prethodno navedenim uputama za uporabu. Ako na CE oznaci nije naveden maksimalni broj ciklusa pranja: ispitivanja na hladnoću provedena su nakon 5. pranja. Ovaj proizvod ne sadrži ni jednu tvar za koju se zna da je karcinogenična, toksična ili tvar koja vieroatno može izazvati alergije kod osjetljivih osoba. Topilinska zaštita može se smanjiti nakon više procesa održavanja. Nakon odljevanja odjeće, provjerite nije li prljava, oštećena ili pohabana, jer takva ima smanjeni dijelotvornost.

da je kancerogen, toksičan i tvar koja vjerojatno može izazvati aferige kod osjetljivih osoba. Toplinska zaštita može se smatrati nakon više procesa odzavanja. Nakon odjećivanja odjeće, provjerite nije li prijava, oštećenje, ni povaranja, jer takva tina smatra se ujetovomost. Provjerite šavove, kopčanje, cjelepuknu tkaninu. Ne koristite aks pronadete grešku. **Cuvanje/Cišćenje:** Cuvajte ih na svježem i suhom mjestu daleko od ljepljivih i topnih tvari i svjetla u njihovoj originalnoj ambalaži. • **Cišćenje:** Pranje u stroju za pranje rublja. Temperatura pranja 30°C maksimum. Broj dozvoljenih pranja, (vidi najlepjniju o sastavu tkanine). Umjerena mehanička obrada. Zabranjeno klariranje. Ne glaćati, ne tretirati parom. Ne čistiti na suhu. Ne skidati mrlje pomoću otapala. Na sušiti u stroju za sušenje sa rotacionim bubnjem • **POPRAVAK:** Odjeća za osobnu zaštitu se mora popravljati isključivo kod stručnih i ovlaštenih tvrtki za takve popravke. U slučaju uništenja, ovaj se proizvod ne može popraviti, već ga bacite u otpad ili zamijenite novim proizvodom. Ako je zaštitni materijal oštećen, odjeću baciti u otpad. Po istjeku roka upotrebe, ovu odjeću trebate obavezno baciti poštujući: propisane postupke upotrebe i zakonodavstvo vezano za zaštitu okoliša. • **VIJEK TRAJANJA:** Životni vijek odjeće ovisi o njenoj upotrebi i općem stanju nakon svake upotrebe (istrošenost, itd...). Okošljeni uvjeti, kao što je hladnoća, toplina, kemijski proizvodi, sunčeva svjetlost ili pogrešna uporaba mogu značajno utjecati na performanse zaštite i vijek trajanja ovog proizvoda. Vrijek trajanja naveden je samo kao okvirna vrijednost i ovisi o dobroj uporabi proizvoda. Na vijek trajanja možno značajno utjecati sljedeći faktori: -nepoštivanje uputa proizvođača što se tiče transporta, skladištenja i korištenja/-agresivna radna okolina: morska, kemijska atmosfera, ekstremne temperature, oštiri bridovi.../-posebne intenzivne korištenja/-Prekraćenje

максимальног броја циклуса прања. Позор: неки екстремни увјети могу смањити вијек трајања на неколико дана. Максималан број циклуса одрžавања nije faktor koji određuje vijek trajanja odjeće. • Okoliš : Ovi štitičnike mogu se baciti i otpad zajedno sa otpacima iz kućanstva. Po istjeku roka upotrebe, oву odjeću trebata obavezno baciti postjušći: propisane postupke zaštite okoliša. **УК ЗАХИСНИЙ ОДЯГ - HELSINKI2: ПАРКА, ПОЛІЕСТЕР ПВХ ПОКРИТТЯ - ДЛЯ ХОЛОДНИХ УМОВ -20°C** **Инструкција з**

ВИКОРИСТАННЯ: Теплій одяг призначений для належного захисту від холоду. Ці значення дійсні лише за наступним умов: ізоляція рівномірно розподіляється по всьому тілу, рукавички відповідають вимогам стандарту EN511, взуття відповідає вимогам стандарту EN14058. Ці параметри дійсні, таля філкі або натуральна шерсть, а швидкість повітря становить 0,3-0,5 м/с. Увага: відомості про термоізоляцію і мінімальну температуру використання були визначені відповідно до нормативу в на тилу близину стандарту EN14058. Ці параметри дійсні якщо дана одяг носиться в комплекти з відповідної теплоізоляційної одягом. PART1: EN342:2017 : Значення мінімальної температури використання в залежності від фізичної активності працівника. (1) Параметр теплоізоляції Icler м²/K / (2) Пересувається працівник... / (3)... обережно 115 W/m² / (4)... помірно m² K/W / (5) w / годин **Обмеження використання:** Не слід використовувати за межами області застосування, визначененої у вищеведеній інструкції про застосування. Якщо максималні кількості циклуса прања не використані за етикетою СЕ: холодний вигрибувач проводиться п'ять п.5 дознання. Цей продукт не містить реагентів, які ск. відомо, є канцерогенною, токсичною або може видикати алергію з усіх видів

застосування. Якщо максимальна кількість циклів прання не вказана на етикетці СЕ: «холодні виробування» проводиться після 5 прання. Цей продукт не містить речовин, яка, як відомо, є канцерогеною, токсичною або може викликати алергію у чутливих людей. Після низки чисток теплоzoляція може знистися. Перш ніж надягати цей одяг, переверте, щоб вона не була на брудною, ні знешено, що є запорукою її ефективності. Слід переверти шви, застійки, цілісність тканини. Не використовуйте виявлені дефекти. **Інструкції з зберігання/очищення:** Тримати виріб в оригінальній упаковці в сухому, прохолодному місці, захищенному від замерзання і впливу світла. • Очищення: Машина прання. Максимальна температура для прання 30 °C. Максимальна кількість разів прання (см. на ярлыку зі складом матеріалу одягу). Мінімальне механічний вплив. Обробка хлором виключена. Не прасувати. Не обробляти парою. Суха чистка неприпустима. Виведення плям з допомогою розчинників неприпустимо. Не сушити в сушарці для близни з ротаційним барабаном. • РЕМОНТ: ремонт одягу компанії ЗІЗ повинен виконуватися згідно з рекомендаціями виробника вповноваженою компанією, яка має необхідні дозволи. У разі пошкодження цей предмет не можна відремонтувати, викинути або замінити новим. Якщо захищений матеріал пошкоджений, одяг слід забракувати. Утилізацію даної одягу необхідно проводити в суворій відповідності з внутрішніми процедурами виробничого об'єкта, чинним законодавством та заходами по захисту навколошнього середовища. • ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ: Тривалість терміну служби захищеної одягу залежить від її стану після використання (знос, тощо....). Умови навколошнього середовища, такі як холод, спека,

хімічні речовини, сонячне світло або неправильне використання, можуть суттєво вплинути на ефективність захисту та термін зберігання цього виробу. Строк експлуатації наводиться приблизно та залежить від напевного використання виробу. Наступні фактори можуть привести до його сильного скорочення: -Недотримання інструкції виробника для транспортування, зберігання і використання /."Агресивне" робоче середовище: морська атмосфера, хімічні речовини, екстремальні температури, гострі краї ... / - Особливо інтенсивне використання /-Перевищення максимальної кількості циклів миття. Увага: діякі екстремальні умови можуть привести до скорочення терміну придатності на кілька днів. Максимальна кількість циклів дологу не є чинником, що визначає термін служби одягу. • Важливо: середовище Захисні елементи можуть підлягати виході зі складу відповідності з внутрішніми процедурами виробничого об'єкта, чинним законодавством та заходами по захисту навколошнього середовища

РУ ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА - HELSINKI: ПАРКА: ПОЛІЕСТЕР, ПВХ ПОКРЫТИЕ - СПЕЦИАЛЬНО ДЛЯ ХОЛОДА DO -20°C

Инструкция по применению: Тёплая одежда, обеспечивающая идеальную защиту от холода. Данные значения действительны только при следующих условиях: изоляция равномерно распределена по всему телу; первичка соответствует требованиям стандарта EN511; обувь соответствует требованиям стандарта C1; имеется подходящий термошлем, бандана, флисовый шарф, кашка, перчатки и полусапоги. Рекомендуется использовать в комплекте с каской и шапкой из шерсти. Рекомендуется использовать в комплекте с каской и шапкой из шерсти.

головной убор из флиса или натуральной шерсти; скорость воздуха находится в диапазоне 0,3-0,6 м/с. Внимание: Данные по термозоляции и минимальные температуры использования были определены в комплекте с нижней одеждой класса B соответственno стандарту EN342. Эти параметры действительны, только если данную одежду носят в комплекте с соответствующей теплоизоляционной одеждой. PART1: EN342:2017 : Значение минимальной температуры использования в зависимости от физической активности работника. (1) Параметр теплоизоляции Isler м²К/Вт / (2) Ноsитель передвигается... / (3)...спокойно 115 Вт/м² / (4)...умеренно 170 Вт/м² / (5) час / часов. **Ограничения в применении:** Не применять вне областей использования, указанных в настоящем руководстве по эксплуатации. Если на ярлыке СЕ не указано максимальное количество стирок: испытания на устойчивость к низким температурам производились после 5 стирок. Данное изделие не содержит каких-либо вещества, известные как канцерогенные, токсичные и/или способные вызывать аллергические реакции у чувствительных людей. После ряда чисток теплоизоляция может снизиться. Прежде чем надевать эту одежду, проверьте, чтобы она не была ни грязной, ни изношенной, что является основой её эффективности. Необходимо проверить швы, застёжки, целостность материала. В случае обнаружения какого-либо дефекта одежду использовать нельзя. **Хранению/Чистка:** Перчатки необходимо хранить в их оригинальной упаковке в сухом, прохладном месте, защищённом от замерзания и воздействия света. • Чистка : Машинная стирка. Температура при стирке должна составлять: максимум 30°C. Максимальное количество раз стирки (см. на ярлыке с составом

материала одежды). Минимум механической обработки. Используется обработка хлором. Не гладить. Не обрабатывать паром. Химчистка не допускается. Не допускается выведение пятен с помощью растворителей. Нельзя производить сушку изделия на сушилке для белья с ротационным барабаном. • РЕМОНТ: Одежда СИЗ не подлежит ремонту, если это не предусмотрено в рекомендациях производителя. Если же ремонт/починка производителем допускается, то это должна осуществлять специализированная компетентная организация. В случае повреждения устройства необходимо заменить новым. Поврежденное устройство не подлежит ремонту. Если защитный материал поврежден, одежду забраковать. Утилизация данной одежды необходима производить в строгом соответствии с внутренними процедурами производственного объекта, действующими законодательством и мерами по защите окружающей среды. • СРОК СЛУЖБЫ: Продолжительность срока службы защитной одежды зависит от её общего состояния после использования (износ и т.д.). Окружающие условия, такие как холод, жара, химические продукты, солнечный свет, или неправильное использование могут в значительной степени отрицательно повлиять на защитные характеристики и срок службы данного изделия. Указанный срок эксплуатации является индикаторным и зависит от интенсивности и корректности использования изделия. Он может значительно варьироваться в силу действия следующих факторов: - Несоблюдение инструкций производителя в отношении термообработки, хранения и эксплуатации! Агрессивная работа с водой, химикатами, сокроматами и т.п./... Особо интенсивное использование!

Несоблюдение инструкции производителя в отношении транспортировки, хранения и эксплуатации/-Агрессивная рабочая среда: морской воздух, химикаты, экстремальные температуры, режущие предметы и т.п. - Особо интенсивное использование/-Превышение максимально допустимого количества стирок. Внимание: при некоторых экстремальных условиях срок службы может сократиться до нескольких дней. Максимальное количество циклов ухода не является приветом, определяющим срок службы одежды. • Окружающая среда: Защитные элементы могут подлежать утилизации как бытовые отходы. Утилизацию данной одежды необходимо производить в строгом соответствии с внутренними процедурами производственного объекта, действующим законодательством и мерами по защите окружающей среды. **TR KORUMA KIYAFETLERİ - HELSINKI2:** PVC KAPLI POLYESTER PARKA - SOĞUK KORUMASI -20°C **Kullanım şartları:** Kişi gisilerinin, soğuk havaya karşı iyi koruma sağladığı öngörlür. Bu değerler sadece yalıtmış bütün vücutta eşit şekilde dağıtılmışsa ve EN511 standartında uyumlu ayakkabılar ve polar kumaş ya da doğal yün gibi materyaller ile yeteleri kafa örtünesi varsa ve 0.3 m/s ve 0.5 m/s arasındaki rüzgar hızında geçerlidir. Dikkat! termik yalıtmış minimum kullanım sıcaklıklar EN342 normunun standart B içligi ile kullanılacaklar belirlenmiştir. Bu takım sadecə termik yalıtmış dercelere kullanılabilir. Bir takım sadecə termik yalıtmış dercelere kullanılabilir. Bir takım sadecə termik yalıtmış dercelere kullanılabilir. Bir takım sadecə termik yalıtmış dercelere kullanılabilir. PART1: EN342:2017 : Minimal ısı kullanım derecesi, çalışma sisine göre. (1) İller valımlı dereleri m^2K/W / (2) Tasicılık Hareket ederken / (3)... hafifce $115 W/m^2$ / (4)...orta derecede $170 W/m^2$ / (5) saat / saat **Kullanım sınırları:** Yukarıdaki kullanım talimatlarında belirlenen kullanım alanı disinda kullanımın-

EC etkinliğinde maksimum yıkama döngüsü sayısını belirtmemişse: soguya karşı testler 5 yıkama sonrası gerçekleştirilmiştir. Bu ürün kanserojen, toksik olduğu veya hassas kişilere alerji yapması muhtemel olduğu bilinen herhangi bir madde içermez. Birçok bakım süresinden sonra termik kalıstırımları azaltır. Bu kıyafet giymeden önce, kırılı veya kullanılmış olup olmadığını kontrol edin. Kumanya bütünlüğünü, dikişleri, fermuarları kontrol edin. Eğer bir kusur görürseniz, giysisi kullanmayın. • **Saklama/Temizleme koşulları:** Jet ve ışıkta uzak, serin ve kuru bir ortamda orijinal kutusunda saklayınız. • **Temizlik:** Makinede yıkama. Maksimum 30 °C yıkama sıcaklığı. Izin verilen maksimum yıkama sayısı, (giysisinin bilesim etkinetine bakın). Düşük mekanik işlem, Beyazlatıcı kullanılmamalıdır. Ütülemeyin, ve buharlı ütüden sakınınız. Kuru temizleme yapmayı unutmayın. Döner tamburlu kurutma makinesinde kurutmayın. • **ONARIM:** Kızılış Koruyucu Ekipman giysileri imalatçıları önerileri dışında bir onarım maruz kalmamalı ve izin verildiğinde onarım işlemleri profesyonel bir kurum tarafından yapılmalıdır. Bozulma halinde ürün tamir edilemez. Atılıp yeni bir tane ile değiştirilmelidir. Koruma malzemeleri hasar gördüğünde takirdir, giysisi hurdaya çıkarınız. Ömrünün sonunda, bu giysi mutlaka tesisi içi prosedürlerine, yürürlükteki kanuna göre ve cevreye bağlı kısıtlımlara göre elden çıkartılmalıdır. • **ÖMÜR:** Kıyafetin kullanım süresi genel kullanımına bağlıdır (aşınmalar, vs....). Soguk, işi, Kımıdasallar, güneş ışığı gibi çevresel koşullar veya yanlış kullanım, bu ürünün korunma performansını ve raf ömrünü etkileyebilir. **İçin Çıkarılabilir:** Kullanılmış kıyafetlerin hâlâ tıpkı temiz bir halde kalabileceğini söylemek mümkün değil.

Ömrün önemli derecede etkileyebilir. Ürünün kullanım süresi yalnızca bilgi vermek amacıyla iletilmiştir ve kullanım şekline bağlıdır. Kullanım ömrü aşağıdaki faktörlerde göre farklılık gösterir: -İmalatçının nakliye, depolama ve kulumına yönelik tıtalimatlarına uyulmasının/-"Zorlu" çalışma ortamı: Deniz irtamı, kıymasalar, uç sıcaklıklar, keskin köşeler/-Yoğun kullanım-/Yükme dönögüsü sayısının aşılması. Dikkat: Başka ugur kullanıcılarının ömrünün birkaç gün kısalmasına neden olabilir. Maksimum bakım çevrimi sayısı gisinyanın ömrü için belirleyici faktör değildir. • Çevre: Koruyucu elemanlar evsel atıklar ile birlikte atılabilir. Ömrün sonunda, bu giysi mutlaka tesisin iç prosedürlerine, yürürlükteki kanuna göre ve çevreye bağlı kısıtlamalara göre elden çıkarılmalıdır. **ZH 防护服 - HELSINKI2:** PVC涂层涤纶风衣 - 防寒 (-20°C) **使用说明:** 预先准备的防寒保暖服。只有当绝缘材料均匀分布在全身，手套符合EN511标准，鞋子符合CI标准，以及佩戴适当的头套(如极绒或天然羊毛)，风速在0.3 m/s到0.5m/s之间时，这些防护才有效。注意：隔热及最低使用温度与符合EN342标准的内衣B搭配穿戴来测定确认。为确保这些数值有效，必须与隔热内衣或等效内衣搭配穿戴。 **PART1: EN342:2017 :** 根据劳动者活动的最低使用温度值。 (1) Icer绝缘值以 m^2K/W 计 / (2) 作业穿戴者... / (3)...轻度 $115 W/m^2$ / (4)...中度 $170 W/m^2$ / (5) 小时 / 小时 **使用限制:** 不得在用

于除以下使用说明规定之外的用途。如最大洗涤次数未在CE标签上标出：抗冷测试在5次洗涤之后进行。本品不含已知致癌物、有毒物或可能对敏感人群造成过敏反应的任何物质。隔热性能会随着几次保养后逐渐降低。在穿上本保护服前，检查保证保护服不脏亦无破旧，否则会导致降低它的有效性。检查缝纫、闭锁质量和面料完整性。如发现有缺损，则不要使用。**存放说明/清洗：**保存在原包装内，存放在阴凉干燥、防冻避光处。**• 清理：**机洗。最大洗涤温度30°C。最多洗涤次数见面料成分标签。减少机械处理。不得进行氯化漂白，不能熨，不能用蒸汽处理。请勿干洗。请勿使用溶剂去渍。不要烘干。**• 维修：**防护服装维修需经厂家审核，经审核后需由专业机构进行维修。如有损坏，本产品不适用于维修、报废和更换新品。如防护材料经破坏，丢弃防护服。完成其使命后，必须遵照以下法律规章，无一例外地将此服装淘汰掉：内部设施装备程序、现行法规及相关环保约法。**• 使用寿命：**服装的使用寿命与其使用的总体状态（磨损等）有关。环境因素，譬如严寒、高温、化学药品、日光或滥用，会严重影响产品的性能与寿命。产品寿命是参考值，且取决于产品的正确使用。以下因素会让该参考值相差非常大：**不遵守厂商说明的运输、储存和使用/有威胁的工作环境；海上气候、化学制品、极端温度、锐利的边缘**。**特别密集的使用/超过最大洗涤循环次数**。**注意：**一些极端条件会减少使用寿命。使用寿命为数天。维护

SL ZAŠTITNA OBLAČILA - HELSINKI2: PARKA
POLIESTER PREMAZ PVC - POSEBNO ZA MRAZ -20°C Navodila za uporabo: Zimska oblačila za dobro zaščito pred mrazom. Te vrednosti veljajo le, če je izolacija enakomerno porazdeljena po celem telesu in nosite rokavice, skladne s standardom EN511, in obutve, skladno s standardom Cl, in ustrezno pokrivalo za glavo, kot je naravna volna, polarni flis ter je hitrost zraka med 0,3 m/s in 0,5 m/s. Pozor: toplotna izolacija in minimalne temperature so določene za uporabo v kombinaciji s standardnim spodnjim perilom -B standard EN342. To velja samo v primeru, da so oblačila, ki jih nosimo v kombinaciji z oblačili z ustrezno toplotno izolacijo. PART1: EN342:2017 : najnižja temperatura vrednost za uporabo, odvisno od dejavnosti delavca. (1) Izolacija - vrednost Icler $m^2 K / W$ (2) Oseba se premika ... / (3) ...lahko $115 W/m^2$ / (4) ...osrednje $170 W/m^2$ / (5) ura / ur **Omrežje pri uporabi:** Ne uporabljajte za namene, ki niso opredeljeni v zgornjih navodilih za uporabo. Če na oznaki ES ni navedeno število maksimalnih ciklov pranja: po petih operacijah so bili opravljeni hladni preskusi. Ta izdelek ne vsebuje snovi, za katere je znano, da je raktovorna, strupena ali bi lahko povzročila alergije pri občutljivih osebah. Toplotna izolacija lahko zmanjša po nekaj postopkov vzdrževanja. Ko si oblačilo nadenete, preverite, ali je umazano, poškodovan

preskuši. Ta izdelek ne vsebuje strovi, sa katero je znan, da je takovihna, stvara ali bi lahko povzročila aferijo pri občutljivih osebah. Toplotna izolacija lahko znižava po nekaj postopkov vzuževanja. Ko si oblačili nadenebre, prevente, ali ni umazano, poskušujemo ali raztrgamo, ker je takšno oblačilo manj učinkovito. Preverite sive, zapenjanje, vso tkano. Ne uporabljajte, če ste odkrili napako. **Hrambo/Ciščenje:** Rokavice hraniute v zračnem in suhem prostoru, prloč od lepljivih in topljivih snovi in svetlobe. Hranite jih v njihovi originalni embalaži. • **Ciščenje:** Strojno pranje. Temperatura pranja 30°C maksimum. Stevilo dovoljenih pranj, (glej nalepko o sestavi tkanine). Z blago mehanično obdelavo. Prepovedano kloriranje. Ne likati ne priporoča se uporaba pare. Ni dovoljeno kemično ciščenje. Madežev ne odstranjevati s topili. Ne sušiti v stroju za sušenje perila z rotacijskim bobnom. • **POPPAVILA:** oblači za osebno zaščito ni dovoljeno popravljati, razen v skladu s pripomočki proizvajalca, dovoljena popravila pa mora izvajati strokovno usposobljen organ. V primeru poslabšanja ali škode tega izdelka ni mogoče popraviti, zavreči in zamenjati z novim. Če je zaščitni material poškodovan, ne uporabljajte teh zaščitnih oblačil. Po preteku uporabne roka je treba ta oblačila obvezno zavreči, pri čemer morate upoštevati predpisane postopek za uporabo ter predpise v zvezi z varstvom okolja. • **ROK TRAJANJA MASKE:** Živiljenska doba oblačil je odvisna od njihovega splošnega stanja po uporabi (obrabljenost, itd....). Okoljski pogoj, kot so mraz, vročina, kemičalije, sončna svetloba ali napačna uporaba, lahko znatno vplivajo na učinkovitost zaščite in rik uporabe tega izdelka. Živiljenska doba je navedena kot vodilo in je odvisna od pravilne uporabe izdelka. Naslednji dejavniki so lahko zelo različni: Neskladnost z navodili proizvajalca za promet, skladiščenje in

uporabovalno okolje je "agresivno", morsko okolje, kemikalij, temperaturni ekstremitati, ostri robovi... - Zelo intenzivna uporabovalna/Prekoračenje največjega števila ciklusov pranja. Opozorilo: ekstremni pogoj lahko skrajšajo življenjsko dobo izdelka na nekaj dni. Največje število vzdrževalnih ciklusov ni odločilni dejavnik v življenjski dobi izdelka. • Okoliš : To zaščitno opremo lahko odvržejo skupaj z gospodinjskimi odpadki. Po preteku uporabnega roka je treba na obvezno zavreči, pri čemer morate upoštevati predpisane postopek za uporabo ter prepise v zvezi z varstvom okolja. **ET PRACOVNE OBLEČENIE- HELSINKI2:** PVC-KATTEGA POLÜESTERPARKA - SPETSIAALSELT -20 °C PAKASE JAOKS **Kasutusjuhised:** Talveriovd mis tagavad hea kaitse külma eest. Need väärtsust kehtivad ainult juhul, kui isolatsioon jautub lätlasest kehaas standarde EN511 vastavate GLOVE-kattega, CL-nõuetele vastavate jalatlistes ja piisavate kehatetega, nagu puuril või looduslik viim. Õhutäisus kihis 0,3 m/s ja 0,5 m/s. Talerepanu: ja minimaalsed kasutustemperatuurid on kindlaks määritatud riutesse kombineerimisel alusriutsetega, mis vastab standardi EN342 normile B. Näitajad kehainut aindut tingimusel, et rõivast kantakse koos vähemalt sama tasemelega soojapidavust. Soojustus: EN342:2017 : Minimaalsuse kasutustemperatuuri väärtus, olenevalt töötaja tegevusest. (1) Icleri isolatsiooniväärtus m^2K/W / (2) Kandja liigub ... / (3...) ... kergetsi 115 W/m^2 / (4...) ... keskmiselt 170 W/m^2 / (5) tund / **Kasutuspiirangud:** Mitte kasutada väljaspool üldtaotitud juhistics määritatud kauduks. Kui CE-märkidel ei ole märgitud pööratükivormi määritust, kui vooltu määritust, siis tundlikul isikul on allergiaid või hästi voolt. Tooda ei sisalda toodeaoludeid, määritatud on tundlikul isikul allergiaid või hästi voolt. Rääpet mitut

maatäititud kasutusas. Kuu CE-margiseil ei ole maksimaalselt pesutsukitite arvamargitud: kulma vastu on testimust parast viite pesukordu. Iooode ei sisalda teadaolevaid kantsegeroosideid, murgiseid ega tundlikke allergiaid põhjustanud voinaaineid. Parast mitut hoidusprotsessi võib soojustuse tõhusus väheneda. Enne riite selga panemist kontrollige, et need ei oleks määrdunud ega kulunud, mis vähendaks nende efektiivsust. Kontrollige ölmüslisi, kinnitusi ja seda, et ka kangas oleks terve. Juhul kui mõni detail on viga, ärge kasutage. **Ladustamine/Puhastus:** Säilita originaalpakendis jahedas, kuivas ning kulma ja valguse eest kaitstud kohas. • **Puhastus:** Masinipesu. Maksimaalne pesutemperatuur 30°C. Maksimaalne pesukordade arv (vt. riietuse koostise etiket). Ettevaatlik mehaaniline töötlemine. Kloorvalgendannime keelatud. Mitte triikida. Mitte töödelda auruga. Kuivpuhastus keelatud. Lahuhistide kasutamine plekjeemalduseks keelatud. Keelatud kuivamine pöörleva trumliga kuivatis. • **PARANDAMINE:** Isukitsatseriituses ei tohi teha parandusi, välja arvatud neid, mida tootja soovitab, ja kui parandused on lubatud, siis tuleb need lasta teha spetsiaalsel erialasutusel. Katkimineku korral ei tohi toodet parandada – see tuleb kõrvvaldada ja uuega asendada. Kui rõivas on viga saanud, tuleb see kõrvvaldada (ära visata). Kasutuskõlbmatuks muutunud rõivas tuleb kõrvvaldada seise siserokkast pärast kasutamist (kulmine jne.). • **KASUTUSIGA:** Rõiva kestus sõltub selle seisukorrasse pärast kasutamist (kulmine jne.). Välised faktorid nagu vesi, kuum, kuumilised, pääkesevalgus, samuti vale kasutamine võivad toita kaitseomadust ja kasutusiga märkmisväärselt mõjutada. Antud kasutusiga on indikaatiivne ja sõltub toote õigest kasutamisest. Seda võivad tugevalt muuta järgmised tegurid: ei-järgita tootuja juhiseid

toote transpormiseks, hoidmiseks ja kasutamiseks/-töökeskond on agressiivne; mereõhk, keemiline keskkond, õhuliuskumus temperatuurid, lõikavat servad... . -eriti intensiivne kasutus-/Maksimalne pesutusklike arv on ületatud. Hoitatus: teatud ääruslikud tingimusel vöivad vähendada tööle kasutusiga vaid mõne päevani. Maksimalne hooldustusklike arv ei ole rõiva kasutusiga määráv tegur. • Loodushoid: Kaitsevahendit ei tohi kõrvalda koos majapidamisjäätmetega. Kasutuskõlbmatuks muutunud rõivas tuleb kõrvalda ka kooskõlas käitise sisekorra, kehtiva seadusanduse ja keskkonnakaitset puudutavate nõuetega. **LV AIZSARGAPGĒRBS - HELSINKI2: POLIESTERA PARKA AR POLIVINILHLORIDA PĀRKLĀJUMU - SPECIĀL -20°C AUKSTUMAM** **Lietošanas instrukcija:** Siltai apģērbs ir paredzēts labai aizsardzībai pret aukstumui. Ūsi rādītājai ir dzīlācija ja vienmērīgi sadalita uz visu kermini kopā ar standartam EN511 atbilstošiem cīdiem, apaviem, kas atbilst standardam Cl, un piemērotām flisa vai dabisķi vilnas galvassēgām un ar gaisa plūsmas ātrumu stark 0,3 m/s un 0,5 m/s. Uzmanību! termiskā izolācija un minimālais izmantošanas temperatūras ir noteiktas, valkājot aizsargtērpā kopā ar EN342 normas B standarta apakšvelnu. Minētie rādītāji ir spēkā, ja aizsargtērpā kopā ar iepriekš minētajā līdzvērtīgu termisko izolāciju nodrošinošu apakšvelnu. PART1: EN342-2017: Minimālā aizsargtērpā izmantošanas temperatūra atkarībā no straideņka aktivitātēs. (1) Iceri izolācijas rādītājs m^2K/W / (2) Aizsargtērpā valkātājs pārvietojas... / (3)...lēni, $115 W/m^2$ / (4)...vidēji, $170 W/m^2$ / (5)...lābi, $210 W/m^2$. Lietošanas laikam jaunināt. Neizmantošanas laikā aizsargtērpā valkātājs pārvietojas... / (1) ...lēni, $115 W/m^2$ / (2) ...vidēji, $170 W/m^2$ / (3) ...lābi, $210 W/m^2$.

kimikālijas, saules gaisma vai nepareiza lietošana, var ievērojami ietekmēt šī produkta aizsardzības un dzīves ilgumu. Kalpošanas ilgums ir sniegts tikai informācijas nolūkos un atkarīgs no produkta pareizas lietošanas. To var ievērojami ietekmēt šādi faktori: -transportēšanas, uzglabāšanas un lietošanas instrukciju neievērošana;/-agresīva darba vide, apstākļi: darbs jūra, darbs ar kārniķiem produktiem, galējas temperatūras, asas dzegzas;/ -tpaši intensīva lietošana;/-Maksimāla mazgašanas ciklu skaita pārsniegšana. Uzmanību: daži ekstrēmi apstākļi var sasīnāt aprīkojuma kalpošanas laiku līdz dažām dienām. Kopšanas ciklu maksimālais skaits nav noteicīs faktors apģērba kalpošanas ilgumam. • Vide: Aizsargapģēburs var tikt iznesta kopā ar sadzīvi atkritumiem. Pēc apģērba nolietošanas tas obligāti jāizmēr, ievērot iekšējo uzglabāšanas kārtību un spēkā esošo likumdošanu, kā arī tās noteiktos ierobežojumus attiecībā uz apkārtējo vidi. **LT APASUGANTĀS DRABUZĪS - HELSINKI**: YPAČ ŠILTA (IKI -20°C) STRIUKĒ IŠ POLIESTERU DENGTO PVC **Naudojimo instrukcija:** Žiemots darbo rūpāi apsauga nou šāloči. Šios vertēs galioja tik tada, jei izolacija tolgai paskirta ant visu kūno, taip pat mūvīmos pirottīnēs, atitinkančios EN511 standartu, avina analīyse, atitinkanti CI norma, taip pat tinkamas (pvz., sītis fisiņis ar natūralios vilnos) galvos apdangalas, kai vējo greitis yra 0,3–0,5 m/s. Dēmesio: terminē izolacija ir minimalios naudojimo temperatūros nustatyto kartu su B tipo apatinu drabužu pagal standartu EN 342. Jos galioja tik tuomet, kad drabužis devīmas kartu su bent tokio paties lygio (pvz., 15°C). Drabuži, kas ir izgatavoti no PVC, ir īstādiņi, kas ir iegādāti no īstādiņiem, kuri ir iegādāti no vairākiem ražotājiem. Uzturētā temperatūra nedrīkst pārsniegt +50°C.

terminės izoliacijos apatiniu drabužiu. PART1: EN342:2017 : Minimalios naujojiems temperatūros vertė, priklausomai nuo darbininko veiklos. (1) Izoliacijos vertė Iekr. m²K/W / (2) Dėvėtojas, jundantis... / (3)...lėta 115 W/m²/ (4)...vidutiniškai 170 W/m² / (5) valandos Naudojoimo aprūpoiniai: Naudokite tik pagal paskirtį, nurodytą toliau esančiose naujojimo instrukcijose. Jei maksimalus pllovimo ciklu skaičius nėra nurodytas EB etiketėje; atsparumo šalčiui bandymai atlikti po 5 skalbiams. Gamino sudėtyje nėra kancerogeniniu ar toksiniu medžiagų, ar medžiagų, kurios gali sukelti alergiją jautriems žmonėms. Terminė izoliacija po daugybės valymu galiausiai sumažėti. Prieš apsirengdami ši drabužių patirkinkite, ar jis yra švarus ir nesusidėvėjęs, nes tokis drabužius netiekite tinkamos apsaugos. Patirkinkite siūlės, užtrauktukus, audinio tasumą. Jei radote trūkumą, drabužio nenaudokite. **Laikymo/Valymo:** Laikyti originaliose pakuočėse vesiōse sausoje patalpose, toliau nuo šalčio ir sviestos. • Valymas. Skalbi balinimo skalbimui temperatūra 30°C. Maksimalū skalbimui skaičius žiūrėti gamino etiketėje. Ribotas mechaninis apdrojimasis. Nenaudokite balinimo priemonių. Nenaudokite lyginimo. Negarinti. Nevalytis sausoju valymu. Nevalytis dėmų tirpkliaisiai. Nedzivinti džiovynkitele su turbina. • TAISYMAS: AAP drabužiai negali būti taisomi ne pagal gamintojo instrukcijas. Jei taisymai leidžiamai, jūs turite atlikti paskirtijo institucija. Kokybės pablogėjimo atvejų šios prekės negalima taisyti, utilizuoti; ji turi būti pakeista nauja preke. Jeigu apsauginė medžiaga pažeista, drabužių išmeskite. Kai drabužio nebeigilimo nešiūti, iš turėti iki karto utilizuotus. laikantis: išrengrinys vidaus procedūrų, galiojančių teisės aktų ir aplinkos aprūpoiniu. • GALIJOJIMO TRUKMĖ: Drabužio naujojimo trukmė priklauso nuo bendros jo būklės po nešiūjimą (susidėvėjimas ir t.t.). Aplinkos

2 DELTA PLUS GROUP - ZAC La Peyrolière - BP140 - 84405 APT Cedex - France - Tel: +33 (0) 4 90 74 20 33 - Fax: +33 (0) 4 90 74 32 59 - www.deltaplus.eu UPDATE 03/06/2024

salygos gali sutrumpinti galiojimą laiką keliomis dienomis. Maksimalus valymo ciklų skaičius néra lemiamas veiksny s drabužių dévėjimo trukmei. • Aplinka: apsauginis drabužis gali būti utilizuojamas su būties atliekomis. Kai drabužio nebegalima nešioti, jis turi būti iš karto utilizuotas, laikantis: įrenginio vidaus procedūrų, galiojančių teisės aktų ir aplinkos aprūpoinimo. **SV SKYDDSKLÄDER - HELSINKI2: PARKA POLYESTER BEHANDLAND PVC - KALLA FÖRHÄLLANDEN** -20°C **Användning:** Vinterplagg avsett för ett bra skydd mot kyla. Dessa värden gäller endast om isoleringen är jämt fördelad över hela kroppen, samt med hansk med EN511-märkning, skyddskor med Cl-märkning (köldskydd) och adekvat huvudskydd av polarfleece eller naturlig ull, och vid en luft hastighet mellan 0,3 m/s och 0,5 m/s Varning: värmeisoleringen och de längsta temperaturerna för användningen bestämdes med användning av underplagg av B-standard enligt EN342. De är endast giltiga om kläderna bärts i kombination med ett motsvarande värmeisoleringar underplagg. PART1: EN342:2017 : Lågsta temperaturvärde för användning beröende på användarens aktivitet. (1) Isoleringsvärde Icler m²K/W / (2) Användaren förflyttar sig... / (3)...lite 115 W/m² / (4)...normalt 170 W/m² / (5) timme / timmar **Begränsningar:** Ändrat till annat är vad som är beskrivet i användningsinstruktionerna ovan. Om maximalt antal tvättomgångar inte är angivet på EG-etiketten: har testerna mot kyla gjorts efter 5 tvättar. Denna produkt innehåller inte några kända cancerframkallande eller giftiga ämnen, eller ämnen som kan orsaka allergier hos känsliga mänskor. Värmeisoleringen kan minska efter flera underhållsprocesser. Kontrollera före användning att plagget inte är nedsmutsat eller slitet, vilket kan göra det mindre effektivt. Kontrollera sömmar och knäppningsystem, samt att tyget är fritt från skador eller defekter. Använt inte plagget om defekt eller skada hittas. **Förvaring/Rengöring:** Förvaras i sin originalförpackning, svart och torrt, frost och ljusskyddat. • Rengöring: Tvättas i maskin. Tvättas vid maximalt 30°C maximum. Se placetts etikett för tillägg till antal tvättar. Låg mekanisk behandling. För ej klöreras. Får ej strykas. Använt inte ångga. Ingenting kemiskt. Använt inte lösningsmedel. Får ej torkas i torktumlare. • REPARATION: Den personliga fallskyddsklädseln får inte genomgå några reparationer annat än på tillverkarens irräдан. De reparationer som tilläts måste utföras av en professionell part. Om denna artikel degraderas kan den inte repareras, utan släng den och ersätt med en ny artikel. Om det skyddande materialet är skadat måste plagget kastas. Efter rekommenderade användningstid måste plagget kastas i enlighet med anordningens interna metoder, gällande bestämmelser och miljörelaterade villkor. • LIVSLÄNGD: Plagget livslängd beror på det allmänna skicket efter användning (slitage, osv.). Omgivningsförhållanden som kyla och värme, kemikaliska produkter, solljus eller felaktig användning, kan påverka väsentligt produktens skyddsprestanda och livslängd. Livslängden anges upplysningsvis, och förutsätter en korrekt användning av produkten. Följande faktorer kan leda till kraftig variationer: -Underlätetenhet att följa tillverkarens instruktioner om transport, förvaring och användning/-"Aggressiva" arbetsmiljöer: havsområden, kemiska miljöer, extrema temperaturer, skarpa kanter... -Särskilt intensiv användning/-Fler tvättar än det indikerade maximala antalet. Varning: Vissa extrema förhållanden kan minska livslängden till endast några dagar. Det maximala antalet underhållsbyråer är inte avgörande för plaggets livslängd. • Miljö: Skyddet kan kastas i hushållssopor. Efter rekommenderade användningstid måste plagget kastas i enlighet med anordningens interna metoder, gällande bestämmelser och miljörelaterade villkor. **DA BESKYTTELSESBEKLÄDNING - HELSINKI2: PARKA PVC-BELAGT POLYESTER - SPECIELT TIL KULDE** -20°C **Brugsanvisning:** Varm beklædning beregnet til god beskyttelse mod kulde. Disse værdier gælder kun, hvis isoleringen er ens fordelt på hele kroppen og sammen med handsker i overensstemmelse med standarden EN511, fodtej i overensstemmelse med CI-standarden, og passende hovedbeklædning af fleece-typen eller naturlig uld og en luft hastighed mellem 0,3 m/s og 0,5 m/s. Bemærk: Termoisoleringer og minimumstemperaturer ved brug er bestemt ved kombination med undertøj af standard B i normen EN342. De gælder kun, hvis beklædningen bæres sammen med en termoisolering underbeklædning af mindst samme værdi. PART1: EN342:2017: Minimums temperaturværdier ved brug afhængigt af arbejdernes aktivitet. (1) Icler m²K/W isoleringsværdi / (2) Bruger bevæger sig... / (3)...let 115 W/m² / (4)...middel 170 W/m² / (5) timer / timer **Anvendelsesbegrensninger:** Må ikke bruges til andre formål end der er defineret i ovenstående instruktioner. Hvis det maksimale antal vaskecyklusser ikke er angivet på CE-etiketten: Tests mod kulde er udført efter 5 vask. Dette produkt indeholder ikke noget stof, der er kendt som værende kræftfremkalende, giftig, og er heller ikke mistænkt for at fremprovokere allergi hos følsomme personer. Termoisoleringen kan mindskes efter flere vedligeholdelsesprocesser. Før beklædningen tages på, skal det sikres, at det ikke er hverken beskidt eller slidt, hvilket ville medføre nedstættelse af virkningen. Check somme, lukninger, om stoffet er helt. Må ikke anvendes, hvis der konstateres en fejl. **Opbevarings-/Rengörings:** Opbevar dem køligt og tørt, i sikkerhed for frost og lys, i deres originaleballage. • Rengøring: Maskinvask. Vasketemperatur max. 30°C. For antallet af tilladt antal vask, (se beklædningens sammensætningssetkset). Formindsket mekanisk behandling. Må ikke behandles med klor. Må ikke stryges. Må ikke dampbehandles. Kemisk rensning må ikke anvendes. Må ikke pletrenses med oplösningssmidler. Må ikke tørres i tøretumbler. • REPARATION: PV-beklædning må ikke repareres uden for anbefalinger fra producenten, og når det er tilladt, skal de udformes af et professionelt organ. I tilfælde af nedbrydning kan denne artikel ikke repareres, den skal bortskaffes og erstattes af en ny artikel. Hvis beskyttelsesmaterialet er beskadiget, skal beklædningen er slidt op, skal den bortskaffes under overholdelse af: De interne installationsprocedure, gældende lovgivning og miljømæssige belastninger. • LEVETID: Beklædningens levetid afhænger af dens generelle tilstand efter anvendelse (stid, osv...) Miljøforhold som kulde, varme, kemiske produkter, sollys eller forkert brug kan væsentligt påvirke beskyttelsens ydeevne og levetiden af dette produkt. Levetiden er vedlejede og afhænger af den korrekte anvendelse af produktet. Følgende faktorer kan gøre, at de varierer meget: -Ikkeoverholdeelse af fabrikantens instrukser for transport, opbevaring og anvendelse/-"Aggressiv" arbejdsmiljø: Havmiljø, kemikalier, ekstreme temperaturer, skærende kanter m.v./ -Særlig intensiv anvendelse/-Overskridelse af det maksimale antal vaskecyklusser. Bemærk: Visse ekstreme forhold kan reducere produktets levetid til nogle dage. Det maksimale antal vedligeholdelsescyklusser er ikke en afgørende faktor for beklædningens levetid. • Miljø: Beskyttelseselementet kan bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Når beklædningen er slidt op, skal den bortskaffes under overholdelse af: De interne installationsprocedure, gældende lovgivning og miljømæssige belastninger. **FI SUOJAVAASTEET - HELSINKI2: TALVITAKKI, POLYESTERIÄ, PINTA PVC - KYLMÄSUOJAUS** -20°C **Käyttöohjeet:** Lämmiin vaate, suojaaa hyvin kylmältä. Nämä arvo ovat voimassa vain, jos eristys on tasaisesti jakautunut koko kehoon, ja käsineille, jotka täytäväät standardin EN511 vaatimukset, ja jalkineille, jotka täytäväät Cl-standardin vaatimukset, ja pään riittävälle suojauskelle, kuten fleece tai luonnollinen villa, ja ilman nopeuden ollessa 0,3 m/s - 0,5 m/s. Huomio: lämmöneristävyys ja minimilämpötilat on määritetty käytettäväksi samalla standardin EN342 luukan B muksiaan alusasua. Määräitsy on voimassa vain, jos vaatetaan käytetään yhdessä vähintään vastaan vieraistavan kanssa. PAR1: EN342:2017: Vähimmäiskäytölämpötila-arvo työntekijän aktiivisuustason mukaan. (1) Eristävyyks Icler m²K/W / (2) Käytäjän aktiivisuustaso... / (3)...kohtalaisten 115 W/m² / (4)...keskitehoinen 170 W/m² / (5) h / **Käyttörajoitukset:** Alä käytä ylla annettuista ohjeista poikkeavalla tavalla. Mikäli pesukortioen enimmäismääriä ei ole mainittu CE-merkinnässä: kylmäkestotestit suoritettiin 5 pesun jälkeen. Tämä tuote ei sisällä syöpää aiheuttavaksi, myrkylisiksi tai herkille henkilöille allergioita aiheuttavaksi tunnettuja aineita. Lämmöneristävyys saattaa heikentää pesujen ja huoltojen myötä. Ennen pukeutumista vaatteenseen tulee varmistaa, ettei se ole likainen tai kulumut, sillä lija tai kuluminen heikentää vähintään vaatteen ominaisuuksia. Tarkista saumat, kinnytykset ja kankaan eheys. Alä käytä vaatetta, mikäli havaitset siinä puutteita. **Säilytystä/Puhdistusta:** Säilytä ilmastoissa ja kuivassa paikassa pakkaset ja valolata suojuattuna alkuperäispaakkauksessaan. • Puhdistus: Konepesu. Pesätaan korkeintaan 30°C lämpötilassa. Pesukortioen salillitu enimmäismääriä on ilmoitettu vaatteen materiaaliselosteessa. Varovainen pesuhuoljelma. Ei kloorfikaisuus. Siliitys kiellety, höyrölytis kiellety. Kemiallinen pesu ja tahranoisto liuottimilla kiellety. Ei sa poistaan liuottimella. Rumpukiuvaus kiellety. • KORJAUS: Suojaavateisiin saa tehdä ainoastaan valmistajan ohjeiden mukaisia korjauksia. Korjausset on annettava ammattiorganisaation tehtäväksi. Jos tuote viikaantuu, sitä ei voi korjata, vaan se pitää hävitää ja korvata uudella. Jos suojaamateriaali on vaurioitunut, poista vaate käytöstä. Vaatteen hävittämisenessä on huomioidava paikallisen ympäristönlainsäädännön vaatimukset. • KÄYTÖIKÄ: Vaatteen käytöikä riippuu sen yleiskunnosta käytön jälkeen (kulumat yms.). Ympäristöolot, esim. kylmysis, kuumus, kemikaalit, auringonvalo tai vaativat käytöä saattavat merkitävästi vaikuttaa suojaustehoon ja käytöikään. Käytöikä on ohjeilijalla ja riippuu tuotteen käytön luonteesta. Seuraavat tekijät voivat vaikuttaa siihen voimakkaasti: -Valmistajan antamien kuljetus-, varastointi ja käytöönhoidjeiden laiminlyönti. -Toimintaympäristöön on "aggressiivinen": merilimasto, kemikaalin, äärilämpötilat, terävät reunat jne. -Poikkeuksellisen intensiivinen käyttö. -Pesukortioen enimmäismääriä liittyy. Huomio: tietty ääriolot voivat lyhentää käyttööän muttaain päävin. Huoltokortioen enimmäismääri ei määritä vaatteen käytöikää. • Ympäristö: Suojauselementin voi hävittää talousjätteiden mukana. Vaatteen hävittämisenessä on huomioidava paikallisen ympäristönlainsäädännön vaatimukset. **NO BESKYTTELSESKLÄDER - HELSINKI2: PVC-BELAGT POLYESTER PARKA - SPESIELT FOR KULDE** -20 °C **Brukerinstrukser:** Varme klær sørger for god beskyttelse mot kulde. Disse verdiene er bare gyldige hvis isolasjonen er jevnt fordelt over hele kroppen og med hansk i samsvar med standarden EN511, et førtøy som er i samsvar med Cl-standarden og passende hodeplagg som fleece eller naturlig ull og en vindhastighet på mellom 0,3 m/s og 0,5 m/s. OBS: Varmeisolasjonen og minimumstemperaturen for bruk er bestemt i kombinasjon med standardundertøy B i standarden EN342. De er bare gyldige hvis plagget brukes i kombinasjon med et undertøy med minst tilsvarende varmeisolasjon. PART1: EN342:2017: Minimumstemperatur for bruk, avhengig av arbeidstakerens aktivitet. (1) Icler-isolasjonsverdi m²K / W / (2) Transportørbevegelse... / (3)... Litt 115 W / m² / (4)... Moderat 170 W / m² / (5) time / timer **Bruksbegrensninger:** Ikke bruk utenfor bruksområdet definert i bruksanvisningen ovenfor. Hvis det maksimale antallet vaskesykluser ikke er angitt på CE-merket: er kultested utfort etter 5 vask. Dette produktet inneholder ikke noe stoff som er kjent som kreftfremkalende, giftig eller kan forårsake allergi hos følsomme personer. Varmeisolasjon kan reduseres etter flere vedlikeholdsprosesser. Før du tar på deg dette plagget, må du kontrollere at det ikke er skittent eller slitt, dette vil redusere effektiviteten. Kontroller sömmar, lukninger og stoffets integritet. Ikke bruk den hvis du oppdager feil. **Lagringsinstruks/Rengörings:** Oppbevares på et kjølig, tørt sted beskyttet mot frost og lys i originaleballasjen. • Rengjøring: Maskinvask. Vasketemperatur 30 °C maks. Maksimalt antall vask (se etikett for sammensætning av varen). Redusert mekanisk prosessering. Klörer ikke ekskludert. Ikke behandler med damp. Ikke tørres. Ikke fjern med løsemiddel. Ikke tørke i en roterende tøretrommel. • REPARASJON: PVU-klær må ikke repareres utenfor produsentens anbefalinger, og når det er godkjent, må det få utformet av et profesjonelt organ. I tilfelle forverring kan denne artikelen ikke repareres, kast den og erstatt den med en ny artikkel. Hvis beskyttelsesmaterialet er skadet, må du kaste plagget. På sluttene av levetiden må dette plagget kastes i samsvar med: installasjonens interne prosedyrer, gjeldende lovgivning og begrensningene knyttet til miljøet. **LIVSTID:** Plaggets levetid avhenger av dets generelle tilstand etter bruk (slitasje osv.). Miljøforhold, som kulde, varme, kemikalier, sollys eller misbruk, kan påvirke produktets beskyttelsesytelse og levetid betydelig. Levetiden er gitt som en indikasjon, og avhenger av riktig bruk av produktet. Følgende faktorer kan få den til å variere sterkt: -Unnlate av å følge produsentens avisninger for transport, lagring og bruk/-"Aggressiv" arbejdsmiljø: marin atmosfære, kemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter osv./ -Spesielt intensiv bruk/-Overskridelse maksimalt antall vaskesykluser er ikke den avgjørende faktoren i plaggets levetid. • Miljø: Beskyttelseselementet kan kastes i husholdningsavfallet. På sluttene av levetiden må dette plagget kastes i samsvar med: installasjonens interne prosedyrer, gjeldende lovgivning og begrensningene knyttet til miljøet. **HELSINKI2 - NAD**

AR ملابس وأقيمة HELSINKI2: سترة فرائية مقاومة للحرارة بمادة البولي فينيل كلورايد - وأقيمة البرد - 20 درجة مئوية **تغليمات الاستخدام**: الملابس الشتوية المقاومة لملامسة العرقاء بـ EN511، والأخذية المقاومة مع معيار EN342. هذه القيم صالحة فقط إذا كان العزل موزعاً بالتساوي في جميع أنحاء الهيكل والفارادات متوازنة مع معيار EN511 وغطاء الرأس مناسب ومصنوع الصوف الطبيعي أو الصوف الطبيعي وسرعة الهواء ما بين 0.3 م/ث و 0.5 م/ث. تحذير: تم تحديد العزل الحراري والحاد الألاني لدرجات الحرارة للاستخدام مع مجموعة B القيساوية من معيار EN342. وهي صالحة فقط إذا تم ارتداها بحيث لا تقل عن ملابس العزل الحراري (3) ... الصوف الطبيعي وسرعة الهواء ما بين 0.3 م/ث و 0.5 م/ث. PART1: EN342:2017 ملابس: احرص على خفض درجة حرارة الاستخدام وفقاً لأنشطة مرتبتي الملابس. (1) قيمة العزل من Icler بالمتر مربع كيلونيوت / (2) نشاط حركة مرتبتي الملابس الوافية / (3) ... الصوف الطبيعي و (4) ... متوسط 170 واطم² / (5) ساعة / 5 ساعات **قواعد الاستخدام**: تجنب الاستخدام خارج نطاق الاستخدام المحدد في التغليمات أعلاه. في حال عدم تحديد عدد دورات الغسل الفصوى على ملصق EC: سيتم إجراء اختبارات البرد القارس بعد 5 غسلات. لا يحتوى هذا المنتج على أي مادة معروفة بأنها مسرطنة أو سامة أو من المحتمل أن تسبب الحساسية للأفراد الحساسين. يمكن أن تتضمن فعالة العزل الحراري بعد بعض عمليات التنظيف قبل ارتداء هذه الثياب تأكيد من أنها ليست متسخة أو سبقة ليس لها، لأن ذلك قد يؤدي إلى فقدان فاعليتها. تجنب الاستخدام في مكان بارد وجاف بعيداً عن الصقيع والضوء. **التنظيف**: الغسل بالغسالة الكهربائية. درجة الحرارة الفصوى 30 درجة مئوية. الحصول على الحد الأقصى بعد الغسلات الم المصر به، (راجع تصنيف عنصر المعنى). معالجة ميكانيكية منخفضة. لا تستخدم مواد النبيض. تجنب الكي. تجنب التجفيف بالبخار. تجنب التقطيف الجاف. تجنب الإزالة باستخدام مذهب. تجنب التجفيف في المجفف مع الأسطوانة الوراء. الإصلاح: لا يجب إصلاح ملابس معدات الحماية الشخصية، كما يجب أن تقوم بعمليات الإصلاح جهة مهنية بعد الحصول على تصريح بذلك. تخلص منه واستبدل بعنصر جديد. احرص على التخلص من الملابس الواقعية في حالة ثالف المادة الواقعية. في حالة ثالف المادة الواقعية في حالة ثالف المادة الواقعية، يجب التخلص من هذه الملابس بعد الاستخدام وفقاً لإجراءات التخلص من الملابس الواقعية، مثل البرد أو الحرارة أو المواد الكيميائية أو أشعة الشمس أو سوء الاستخدام، بشكل كبير على أداء الحماية و عمر التخزين لهذا المنتج. تُعطى مدة صلاحية كتوضيع، وتعتمد على الاستخدام الجديد للمنتج. يمكن أن تتضمن العوامل التالية في اختلاف المعدات الواقعية بشكل كبير: عدم الالتزام بإرشادات جهة التصنيع فيما يخص النقل والتخزين والاستخدام-بيئة عمل "قياسية": الطقس البحري والماء الكيميائي ودرجات الحرارة الفصوى والهواف الحادة.../. الاستخدام الشاق بوجه خاص- عدد دورات الغسل الأكبر. تحذير: بعض الظروف الفاسدية يمكن أن تؤثر مدة الصلاحية بضعة أيام. لا يهد الحد الأقصى لعدد دورات الصيانة بعد الاستخدام وفقاً لإجراءات التثبيت الداخلية والتشريعات السارية والشروط البيئية.

PART 1

TABLE 1 [EN342]

	(2) Wearer moving activity...			
(1) Isolation Icler m ² .K/W	(3) ...light 115 W/m ² (4) ...medium 170 W/m ²			
(5) →	8 hours	1 hour	8 hours	1 hour
0.273 m ² .K/W	8°C	-14°C	-13°C	-30°C

Table 1 : Minimal temperature of use, according to the wearer activities.

PART 3

FR (هولندا) - EN (انگلستان) - DE (آلمان) - NL (هلند) - PT (پرتغال) - ES (اسپانیا) - IT (ایتالیا) - GR (Yunanistan) - HU (Hongarije) - PL (Polska) - CS (Czechia) - SK (Slovensko) - FI (Finland) - HR (Croatia) - UK (United Kingdom) - FI (Finland) - DE (Germany) - NL (Netherlands) - PT (Portugal) - ES (Spain) - IT (Italy) - GR (Greece) - HU (Hungary) - PL (Poland) - CS (Czech Republic) - SK (Slovakia) - FI (Finland) - HR (Croatia) - UK (United Kingdom)

CE - PL KONTROLA URZĘDZENI (UE) 2016/425 - CS NARIZENI (EU) 2016/425 - SK NARIADENI (EU) 2016/425 - HU 2016/425/EU RENDELÉLY - RU REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - EL RAVONIŽMOZ (EE) 2016/425 - HR UREDBA (LZ) 2016/425 - UK REGULAMENNT (EC) 2016/425 - RU ПОСТАНОВЛЕНИЕ (EC) 2016/425 - TR 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - ZH 法规 (UE) 2016/425 - SL UREDBA (EU) 2016/425 - ET MÄÄRUS (EL) 2016/425 - LV NOLIKUMS (ES) 2016/425 - LT REGLEMENTAS (ES) 2016/425 - SV FÖRORDNING (EU) 2016/425 - DA FORORDNING (EU) 2016/425 - FI ASETUS (EU) 2016/425 - NO FORORDNING (EU) 2016/425 - (EU) 2016/425 AR اللائحة

EN ISO 13688:2013+A1:2021 FR Exigences générales pour les vêtements. - **EN** General requirements for protective clothing. - **IT** Requisiti generali per i capi di abbigliamento. - **ES** Requisitos generales para prendas de protección. - **PT** Requisitos gerais para os vestuários. - **NL** Algemene vereisten voor de kleding. - **DE** Allgemeine Anforderungen für Bekleidung. - **PL** Ogólne wymogi dotyczące odzieży. - **CS** Obecné požadavky na odevy. - **HU** Védőruházatokra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Cerințe generale pentru îmbrăcăminte. - **EL** Γενικές απαιτήσεις για τα ρούχα. - **HR** Opći zahtjevi za odjeću. - **UK** Загальні вимоги до одягу. - **RU** Общие требования к одежде. - **TR** Koruyucu giysiler için genel gereksinim. - **ZH** 防护服一般性规定。 - **SL** Splošne zahteve za zaščitna oblačila. - **ET** Üldised nõudmised riutusele. - **LV** Vispārīgās prasības apģērbam. - **LT** Bendrieji reikalavimai drabužiams. - **SV** Allmänna krav för skyddskläder. - **DA** Generelle krav til beklædningerne. - **FI** Suojavaatetusta koskevat yleiset vaatimukset. - **NO** Generelle krav til klær. - **AR** مطالبات عامة لملاس الحماية -



A23 **A09** **A11** **EN342:2017 FR** Vêtements de protection - Ensembles vestimentaires et articles d'habillement de protection contre le froid. - **EN** Protective clothing - Ensembles and garments for protection against cold. - **IT** Indumenti di protezione - Completi e capi di abbigliamento per la protezione contro il freddo - **ES** Ropas de protección - Conjuntos y prendas de protección contra el frío. - **PT** Vestuário de protecção - Conjuntos e vestuário de protecção contra o frio - **NL** Bescherende kleding - Pakken en kleedstukken voor bescherming tegen kou. - **DE** Schutzkleidung - Kleidungssysteme und Kleidungsstücke zum Schutz gegen Kälte. - **PL** Odzież ochronna - Zestawy odzieży z wyrobów odzieżowych chroniących przed zimą. - **CS** Ochranné oděvy - Soupravy a oděvní součásti na ochranu proti chladu. - **SK** Ochranný odev - Zostava odevov a doplnkov na ochranu voči chladu. - **HU** Védelmi ruházat - Ruhaegysétek és védőruházati kiegészítők hideg ellen. - **RO** Îmbrăcăminte de protecție - Îmbrăcăminte de protecție împotriva frigului. - **EL** Ενδύματα προστασίας - Σύνολα ένδυσης και είδη ένδυσης προστασίας από το ψύχος. - **HR** Zaštitna odjeća - Komplet odjeće i odjevni predmeti za zaštitu od hladnoće. - **UK** Захисний одяг - Комплекти та одяг для захисту від холоду. - **RU** Защитная одежда - Комплекты и предметы одежды для защиты от холода. - **TR** Koruyucu giysi - Soğuğa karşı koruma sağlanan takımlar ve elbiseler - **ZH** 防护服 - 防寒套装和衣着。 - **SL** Varovalna oblačila – Oblačila in kompleti za zaščito pred mrazom. - **ET** Kaitserietus – Külma kaitskeks kasutatavad komplektid ja rõivad. - **LV** Aizsargapārba – Apģērbu komplekti un atsevišķi apģērba gabali aizsardzībai pret aukstumu. - **LT** Apsauginė apranga – apsaugos nuo šalčio aprangos komplektai ir drabuziai. - **SV** Skyddskläder – Hela dräkter och plagg till skydd mot kyla. - **DA** Beskyttelsesbeklædning – Beskyttelsesbeklædningssstæt og beskyttelsesbeklædning mod kulde. - **FI** Suojaväistetöitä – Kylmältä suojaavat vaatteet ja vaatekokonaisuudet. - **NO** Beskyttende klær – Sett med klær og klær for beskyttelse mot kulde. - **A23 FR** Icler - Isolation Thermique Résultante de base mesurée sur mannequin mobile - **EN** Icler - Resultant effective thermal insulation measured on a mobile model. - **IT** Icler - Isolamento Termico Risultante dalla base misurata su manichino mobile - **ES** Icler - Aislación térmica resultante de la base medida sobre maniquí móvil - **PT** Icler - Isolamento Térmico Resultante de base medido no manequim móvel - **NL** Icler - Resulterende thermische isolatie gemeten op beweegbare pop - **DE** Icler - Wärmeisolation gemessen an beweglicher Testpuppe. - **PL** Icler - Izolacja termiczna oszczędzana na bazie pomiarów wykonanych na ruchomym manekinie - **CS** Icler - základní výsledná tepelná izolácia namenéra na pňenosné figuríne - **SK** Icler - Výsledná základná tepelná izolácia nameraná na pohyblivej figuríne - **HU** Icler - Hőszigetelés mögött próbábabán mért érték alapján - **RO** Icler - Izolare termică rezultată de bază măsurată pe manechin mobil - **EL** Icler - Θερμική μόνωση αποτέλεσμα μέτρησης σε κινητό ανθρώπινο - **HR** Icler - Toplinska izolacija, rezultati na osnovi mjerenja na pokretnoj lutki - **UK** Icler - Термічна ізоляція — вихідний результат, вимірюється на рухомому манекені - **RU** Icler - Параметры теплопроводности, полученные при испытании одежды на подвижном манекене - **TR** Icler - Hareketli manken üzerinde ölçülmüş temel termik yalıtım sonucu - **ZH** Icler - 在动态人体模型上测定的基本最终隔热性能 - **SL** Icler - Toplotna izolacija, merjena na mobilni lutki - **ET** Icler - Liikuval mannekeenil mõõdetud resultatiivne soojapidavus - **LV** Icler - termoizolācija, kas mērīta uz kustīga manekena - **LT** Icler - Termėnė izoliacija, nustatyta naudojant judanti manekenu - **SV** Icler - Resulterande grundlig värmeisolering fastställd på en rörlig docka - **DA** Icler - Resulterende basis varmeisolering på bevegelig mannequin - **FI** Icler - Lämmöneristyks mitattuna liikkuvalla mallinukella - **NO** Icler - Grunnleggende resulterende varmeisolasjon målt på en mobil mannequin - **A09 FR** Classe de Permeabilité à l'Air (1 à 3) - **EN** Air permeability Class (1 to 3) - **IT** Classe da permeabilità all'aria (da 1 a 3) - **ES** Clase de permeabilidad al aire (de 1 a 3) - **PT** Categoria de permeabilidade ao ar (de 1 a 3) - **NL** Klasse van luchtdichtheid (1 tot 3) - **DE** Klasse der Luftdurchlässigkeit (1 bis 3) - **PL** Klasa przepuszczalności powietrza (1-3) - **CS** Trída prodyšnosti (1 až 3) - **SK** Trieda privedzúšnosti (1 až 3) - **HU** Légáthatlanság osztályozása (1-től 3-ig) - **RO** Clasa de permeabilitate la aer (de la 1 la 3) - **EL** Κλάση Διπεπεργότητας απόν Αέρα (έως 3) -

HR Razred otpornosti na vjetar (od 1 do 3) - UK Knac nosivoprponiknosti (1 - 3) - RU Knacc воздухопроницаемости (1 - 3) - TR Hava Geçirmezlik Sınıfı (1-3) - ZH 透氣性級別 (1至3) - SL Razred propustnosti zraka (1 do 3) - ET Õhu läbilaskvuse klass (1 - 3) - LV Gaisa caurlaidības klase (1 līdz 3) - LT Oro laidumo klasė (nuo I iki III) - SV Klass för luftgenomsläppighet (1 till 3) - DA Luftgenemträgningsklass (1 till 3) - FI Ilmanläpäisevyyssluokka (1-3) - NO Luftpermeabilitetsklasse (1 til 3) - A11 FR Classe de Résistance à la pénétration de l'eau (optionnel). - EN Class of resistance to water penetration (optional). - IT Classe di resistenza della penetrazione dell'acqua (opzionale). - ES Clase de resistencia de la penetración del agua (opcional). - PT Classe de resistência da penetração de água (opcional). - NL Weerstandsklasse van waterdichtheid (optioneel). - DE Wasserdurchgangswiderstand (optional). - PL Klasa odporności na przesiekanie wody (opcjonalny). - CS Třída odolnosti proti prostupu vody (volitelné). - SK Trieda odolnosti proti prieniku vody (voliteľné). - HU Vízátereszesséssel szembeni ellenállás osztályozása (szabadon választható). - RO Clasa de rezistență la penetrarea apei (optional). - EL Κατηγορία ανιστάσης στην εισχώρηση νερού (κατ' επιλογή). - HR Klasa otpornosti na prodiranje vode (opcional). - UK Klasa wodoodporności (na wybór). - RU Класс водонепроницаемости (опция). - TR Su geçirmeye karşı dayanıklılık sınıfı (isteğe bağlı). - ZH 水穿透性等级 (可选)。 - SL Klasa odpornosti proti prodoru vode (izbirno). - ET Veepidavus (valikuline). - LV Ūdensnecaurlaidības kategorija (izvēles). - LT Atsparumo vandens prasiskverbimui klasė (pasirinktinai). - SV Klass för vattengenomträgningsmotstånd (tilval). - DA Modstandsklass mot vandgennemtrængning (valgfri). - FI Veden tunkeutumisen vastustusklassi (valinnainen). - NO Motstandsklass mot vanninntrengning (valgfri). - A11 / A09: فئة نفاذ الماء (1 إلى 3) ملابس واقية — اطمئن وملابس للوقاية من البرد — A23 Icler: عزل حراري غعل ناجم عن نموج متراكب. AR ملابس واقية — اطمئن وملابس للوقاية من البرد

HELSINKI2 : EN342:2017 : A23: 0.273 m².K/W (B),A09: 2,A11: X Colour : Navy blue,Navy blue-Royal blue - Size : S,M,L,XL,XXL,3XL

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - EN Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - IT Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello. - ES Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - PT Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - NL De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - DE Beauftragte Stelle, die das EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - PL Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - CS Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - SK Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - HU Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Tipusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Tipusanúsítványt kiállította. - RO Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - EL Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενέργει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενόπλη B) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - HR Privajveli tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - UK Uprawniony organ, który wykonał sprawdzenie typu (moduł B) i wydał dyplom potwierdzający sprawdzenie typu. - TR AB-Tipi İnclemeyi (modül B) gerçekleştirenen ve EU-Tipi İnclemeye Sertifikatını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - ZH 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B)，并已通过标准欧盟检验认证。 - SL Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - ET ELi tüübühindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübühindamistöendi koostanud teavitatud asutus. - LV Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - LT Notifikuotoji īstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - SV Anmält organ som prövade och utfärdade EU-typintygget för typen (modul B). - DA Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - FI Ilmoittettu laitos, joka on suorittanut EU-typitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistukseen suoritetusta EU-typitarkastuksesta. - NO Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvingsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجرت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

CENTEXBEL (0493) - TECHNOLOGIEPARK 70 09052 ZWIJNAARDE BELGIQUE.

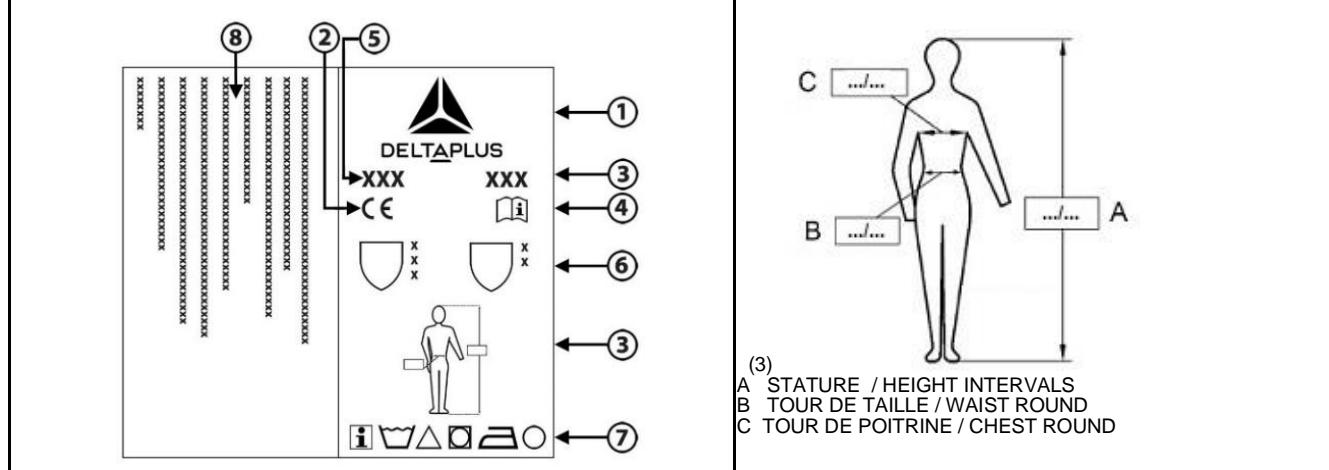
PART 4

FR Marquage: Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. (1) Identification du fabricant / (2) L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). / (3) Système de taille (A:statue; B:tour de poitrine / C:tour de poitrine) / (4) pictogramme "I": Lire la notice d'instruction avant utilisation. / (5) Identification de l'EPI / (6) le N° des normes auxquelles le produit est conforme (PART3) / (7) Symboles internationaux d'entretien. / (8) Matières. **PERFORMANCES:** TABLE 3: Les niveaux sont obtenus sur le vêtement ou le matériau extérieur ou le complexe des matériaux. Ils vont du moins performant (niveau 1) au plus performant (niveaux 2 ou 3 selon la norme). X:indique que le vêtement ou le matériau n'a pas été soumis à l'essai ou que la méthode d'essai ne semble pas convenir du fait de la conception du vêtement ou du matériau. Les résistances thermiques et évaporative sont obtenues sur le complexe du vêtement. Les isolations thermiques sont obtenues sur le vêtement, porté par un mannequin. Plus la performance est élevée plus la capacité du vêtement est grande à résister au risque associé. Les niveaux de performance sont basées sur les résultats d'essais en laboratoire, lesquels ne reflètent pas nécessairement les conditions réelles du lieu de travail, de par l'influence de divers autres facteurs, tels que la température, l'usure, la dégradation, etc.... **PERFORMANCES:** TABLE 1 - PART1 & PART5 Performances testées selon : [EN342]. - **EN Marking:** Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. (1) Identification of the manufacturer / (2) The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). / (3) Size system (A:height intervals; B:waist round or C:chest round) / (4) pictogram "I": Read the instruction manual before use. / (5) Identification of the PPE / (6) the N° of the standards to which the product is compliant (PART3) / (7) International maintenance symbols. / (8) Materials. **PERFORMANCES:** TABLE 3: The levels are obtained on the garment or the outer material or the material complex. They are ordered from the least effective (level 1) to the most effective (levels 2 or 3 depending on the standard). X:indicates that the garment or material has not been subjected to testing or that the test method is not suitable due to the design of the garment or the material. Heat and evaporative resistances are obtained on the garment complex. Heat insulation levels are obtained on the garment, worn by a mannequin. The higher the performance, the greater the ability of the garment to withstand the associated risk. Performance levels are based on the results of laboratory tests, which do not necessarily reflect real conditions in the workplace, due to the influence of the other various factors such as the temperature, the wear, the deterioration **PERFORMANCES:** TABLE 1 - PART1 & PART5 Performance tested in accordance with: [EN342]. - **IT Marcatura:** Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. (1) Identificazione del costruttore / (2) Indica la conformità secondo il regolamento in vigore (pictogramma CE). / (3) Sistema di taglie (A:intervalli di altezza; B:girovita o C:girovento) / (4) pictogrammi "I": Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / (5) Identificazione di un DPI / (6) n° delle norme alla quale il prodotto è conforme (PART3) / (7) Simboli internazionali di manutenzione. / (8) Materiali. **PRESTAZIONI:** TABLE 3: I livelli sono calcolati sul capo di abbigliamento, o sul materiale esterno, o sul materiale nel suo insieme (complessivo). I livelli vanno da quelli con la performance più ridotta (livello 1) a quelli con maggior performance (livelli 2 o 3 seconda della norme). X:indica che il capo di abbigliamento o il materiale non è stato collaudato, o che il metodo di collaudo non sembra convenire sul fatto della concezione del vestito. Le resistenze termiche ed evaporative sono rilevate sul capo di abbigliamento nel suo insieme. Le isolazioni termiche sono rilevate sul capo di abbigliamento indossato da un manichino. Più la performance è elevata, maggiore è la capacità del capo di abbigliamento nel resistere al rischio associato. I livelli di prestazione sono basati sui risultati delle prove in laboratorio, le quali non riflettono necessariamente le condizioni reali di un ambiente di lavoro, anche per l'influenza di svariati altri fattori, come la temperatura, l'abrasione, la degradazione, ecc... **PRESTAZIONI:** TABLE 1 - PART1 & PART5 Prestazioni testate conformemente alla normativa : [EN342]. - **ES Marcación:** Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. (1) Identificación del fabricante / (2) Indicación de cumplimiento según la regulación vigente (símbolo CE) / (3) Sistema de tallas (A:estatura; B:cintura o C:pecho) / (4) pictogramas "I": Leer la información de instrucciones antes del uso. / (5) Indicación del EPI / (6) El N.º de normas con las que cumple el producto (PART3) / (7) Símbolos internacionales de cuidado. / (8) Materiales. **RENDIMIENTOS:** TABLE 3: Los niveles se obtienen sobre el vestuario o el material exterior o el complejo de los materiales. Van de menos rendimiento (nivel 1) a más rendimiento (niveles 2 o 3 según la norma). X:indica que el vestuario o el material no ha sido sometido a pruebas o que el método de prueba no parece conveniente considerando la concepción del vestuario o del material. La resistencia térmica y a la evaporação se obtiene sobre el conjunto del vestuario. Las aislaciones térmicas se obtienen sobre el vestuario, usado por un maniquí. A mayor rendimiento, mayor capacidad del vestuario para resistir el riesgo asociado. Los niveles de rendimiento se basan en los resultados de pruebas de laboratorio, las cuales no reflejan necesariamente las condiciones reales del lugar de trabajo, en cuanto a la influencia de diversos otros factores, como la temperatura, la abrasión, la degradación, etc.... **RENDIMIENTOS:** TABLE 1 - PART1 & PART5 Desempenho probado según : [EN342]. - **PT Marcacão:** Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. (1) Identificação do fabricante / (2) A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictogramma CE). / (3) Sistema de tamanhos (A:estatura; B:perímetro da cintura o C:perímetro do peito) / (4) pictogramas "I": Ler as instruções antes da utilização. / (5) Identificação do E.P.I. / (6) O n.º de normas com as quais o produto está em conformidade (PART3) / (7) Símbolos internacionais da manutenção. / (8) Materiais. **DESEMPENHOS:** TABLE 3: Os níveis são obtidos a partir da peça, ou do material exterior ou do complexo dos materiais. Vão do desempenho menor (níveis 1) até ao maior desempenho (níveis 2 ou 3, de acordo com a norma). X:indica que a peça ou o material não foi sujeito a testes a partires de que o método de teste não parece estar em conformidade com o fabrico da peça ou com o material. As resistências térmicas e de evaporação são obtidas a partir do complexo da peça. Os isolamentos térmicos são obtidos a partir da peça, usada por um manequim. Quanto maior o desempenho, maior a capacidade da peça para resistir ao risco associado. Os níveis de desempenho baseiam-se em resultados de testes em laboratório, os quais não refletem necessariamente as condições reais de diversos fatores, como a temperatura, a abrasão, a degradação, etc... **DESEMPEHNOS:** TABLE 1 - PART1 & PART5 Desempenhos testados em conformidade com a norma : [EN342]. - **NL Markering:** Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. (1) Identificatiekenmerken van de fabrikant / (2) De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). / (3) Maatsysteem (A:Lengte; B:Taille-omtrek of C:Borst-omtrek) / (4) pictogrammen "I": Voor de Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / (5) Identificatie van het PBM / (6) o número da norma com a qual o produto está em conformidade e (PART3) / (7) Internationale onderhoudssymbolen. / (8) Materialen. **KWALITEIT:** TABLE 3: De niveaus worden verkregen op het kledingstuk of het buitenmateriaal of de combinatie van materialen. Zij lopen van mindere kwaliteit (niveau 1) tot betere kwaliteit (niveau 2 of 3 afhankelijk van de norm). X:geeft aan dat het kledingstuk of het materiaal niet zijn getest of dat de testmethode niet lijkt te voldoen gegeven het ontwerp van het kledingstuk of het materiaal. De thermische en verdampsweerstanden worden verkregen op de kledingcombinatie. De thermische isolates worden verkregen op het kledingstuk gedragen door een pop. Hoe hoger de kwaliteit, des te beter het kledingstuk bestand is tegen het betreffende risico. De prestatieverenuea zijn gebaseerd op de testresultaten in het laboratorium, die niet altijd met de werkelijke condities van de werkplek overeenkomen door de invloed van vele andere factoren zoals temperatuur, schuren en beschadigen etc.... **KWALITEIT:** TABLE 1 - PART1 & PART5 Prestaties getest volgens : [EN342]. - **DE Kennzeichnung:** Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. (1) Herstellerkennzeichen / (2) Konformitätshinweise mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). / (3) Größentabelle (A:Statue; B:Tailenumfang oder C:Brustumfang) / (4) pictogramme "I": Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / (5) Identifikation der PSA / (6) het nummer van de normen waaraan het product voldoet (PART3) / (7) Internationale Reinigungssymbole. / (8) Gerät. **SCHUTZ:** TABLE 3: Die Leistungsklassen wurden an der Außenseite des Kleidungsstückes bzw. des Materials oder Verbundmaterials getestet. Sie gehen von der niedrigsten (Stufe 1) zur höchsten (Stufe 2 oder 3, je nach Norm) Leistungsklasse. X:das Kleidungsstück oder Material wurde nicht der Prüfung oder dem Prüfergebnis unterzogen, da es der Konstruktion des Kleidungsstückes oder des Materials nicht entspricht. Wärmedurchgangswiderstand und Wassertdampfdurchgangswiderstand wurden am gesamten Kleidungsstück bestimmt. Die Wärmeisolierung wird am Kleidungsstück bestimmt, das von einer Testrippe getragen wird. Je höher die Leistungsklasse ist, umso größer ist die Fähigkeit des Kleidungsstückes, vor dem jeweiligen Risiko zu schützen. Die Leistungsklassen basieren auf Prüfergebnissen im Labor, die nicht notwendigerweise den realen Bedingungen am Arbeitsplatz entsprechen, wo verschiedene Faktoren wie Temperatur, Verschleiß und Abnutzung usw. zusammenwirken.. **SCHUTZ:** TABLE 1 - PART1 & PART5 Schutzleistungen geprüft gemäß : [EN342]. - **PL Oznacowanie:** Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. (1) Identyfikacja producenta / (2) Oznaczenie shody z platnimi normami a przedpisy (piktogram CE). / (3) System miar (A:wzrost; B:obwód pasa lub C:obwód klatki piersiowej) / (4) pictogramy "I": Leer la información de instrucciones antes del uso. / (5) Numeros norm, z którymi produkt jest zgodny (PART3) / (7) Międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania. / (8) Materiały. **WYTRZYMAŁOŚĆ:** TABLE 3: Poszczególne wyniki są uzyskiwane dla odzieży lub materiału zwanego zewnętrznego lub kompletu materiałów. Są pogrupowane od najmniej wytrzymalego (poziom 1) do najbardziej wytrzymalego (poziom 2 lub 3 według normy). X:informuje, że odzież lub materiał nie został poddany badaniu lub že metoda badawcza wydaje się nie być odpowiednio dostosowana do odzieży lub materiału. Odporność termiczna oraz odporność na parowanie są otrzymywane dla kompletu odzieży. Izolacja termiczna jest otrzymywana dla odzieży złożonej na manekinie. Im większa jest wytrzymałość, tym większa jest odporność odzieży na poszczególne zagrożenia. Poziom wytrzymałości jest określany na podstawie badań laboratoryjnych, które niekiedy odzwierciedlają rzeczywiste warunki panujące w miejscu pracy, na które mają wpływ inne czynniki takie jak temperatura, scieralność, uszkodzenia, itp. **WYTRZYMAŁOŚĆ:** TABLE 1 - PART1 & PART5 Parametry przetestowane zgadnie z normą : [EN342]. - **CS Začlenění:** Každý produkt je označen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytnuté ochrany i další informace. (1) Identifikace výrobce / (2) Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). / (3) Systém velikostí (A:velikost postavy; B:obvod pasu nebo C:obvod hrudi) / (4) pictogramy "I": Před použitím si přečtěte návod k údržbě. / (5) Identifikace OOP / (6) šípka označující směr použití (PART3) / (7) Mezinárodní symboly údržby. / (8) Materiál. **VÝKONNOSTI:** TABLE 3: Urovně jsou získány na oděvu nebo veňuje látky nebo komplexní látky. Jde o nejméně účinné (urovně 1) až po nejvíce účinné (urovně 2 nebo 3 podle normy). X:indikuje, že oděv nebo látky nebo komplexní látky nejsou získány na oděvu, nešeném manekýnem. Čím je výšší účinnost, tím je vyšší schopnost oděvu odolávat příslušnému riziku. Urovně kvality vychází z výsledku zkoušek v laboratoři, které neodrážejí skutečné podmínky na pracovišti. Izolace termická je ovlivněna oděvem na celém oděvu. Izolace termicka jest otrzymane dla odzieży złożonej na manekinie. Im większe jest wytrzymałość, tym większa jest odporność odzieży na poszczególne zagrożenia. Izolacja termiczna jest otrzymywana dla odzieży złożonej na manekinie. Im wyższa jest wytrzymałość, tym wyższa jest odporność odzieży na poszczególne zagrożenia. Poziom wytrzymałości jest określany na podstawie badań laboratoryjnych, które niekiedy odzwierciedlają rzeczywiste warunki panujące w miejscu pracy, na które mają wpływ inne czynniki takie jak temperatura, scieralność, uszkodzenia, itp. **VÝKONNOSTI:** TABLE 1 - PART1 & PART5 Desempenho probado segun : [EN342]. - **PT Marcacão:** Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de protecção proporcionado, bem como outras informações. (1) Identificação do fabricante / (2) A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). / (3) Sistema de tamanhos (A:estatura; B:perímetro da cintura ou C:perímetro do peito) / (4) pictogramas "I": Ler as instruções antes da utilização. / (5) Identificação do E.P.I. / (6) o número de normas com as quais o produto está em conformidade (PART3) / (7) Símbolos internacionais da manutenção. / (8) Materiais. **DESEMPEHNOS:** TABLE 3: Os níveis são obtidos a partir da peça, ou do material exterior ou do complexo dos materiais. Vão do desempenho menor (níveis 1) até ao maior desempenho (níveis 2 ou 3, de acordo com a norma). X:indica que a peça ou o material não foi sujeito a testes a partires de que o método de teste não parece estar em conformidade com o fabrico da peça ou com o material. As resistências térmicas e de evaporação são obtidas a partir do complexo da peça. Os isolamentos térmicos são obtidos a partir da peça, usada por um manequim. Quanto maior o desempenho, maior a capacidade da peça para resistir ao risco associado. Os níveis de desempenho baseiam-se em resultados de testes em laboratório, os quais não refletem necessariamente as condições reais de diversos fatores, como a temperatura, a abrasão, a degradação, etc... **DESEMPEHNOS:** TABLE 1 - PART1 & PART5 Desempenhos testados em conformidade com a norma : [EN342]. - **NL Markering:** Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. (1) Identificatiekenmerken van de fabrikant / (2) De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). / (3) Maatsysteem (A:Lengte; B:Taille-omtrek of C:Borst-omtrek) / (4) pictogrammen "I": Voor de Verwendung Gebrauchsanleitung lezen. / (5) Identificatie van het PBM / (6) o numero da norma com a qual o produto está em conformidade e (PART3) / (7) Internationale onderhoudssymbolen. / (8) Materialen. **KWALITEIT:** TABLE 3: De niveaus worden verkregen op het kledingstuk of het buitenmateriaal of de combinatie van materialen. Zij lopen van mindere kwaliteit (niveau 1) tot betere kwaliteit (niveau 2 of 3 afhankelijk van de norm). X:geeft aan dat het kledingstuk of het materiaal niet zijn getest of dat de testmethode niet lijkt te voldoen gegeven het ontwerp van het kledingstuk of het materiaal. De thermische en verdampsweerstanden worden verkregen op de kledingcombinatie. De thermische isolates worden verkregen op het kledingstuk gedragen door een pop. Hoe hoger de kwaliteit, des te beter het kledingstuk bestand is tegen het betreffende risico. De prestatieverenuea zijn gebaseerd op de testresultaten in het laboratorium, die niet altijd met de werkelijke condities van de werkplek overeenkomen door de invloed van vele andere factoren zoals temperatuur, schuren en beschadigen etc.... **KWALITEIT:** TABLE 1 - PART1 & PART5 Prestaties getest volgens zogdien op de standaard : [EN342]. - **DE Kennzeichnung:** Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden

grund av plaggets eller materialets egenskaper. Värmemotstånd och ångmotstånd mäts på plaggets sammansättning. Värmeisoleringarna mäts på plagget på en docka. Desto högre prestanda, ju större förmåga att motstå den relevanta risken. Prestandanivån baseras på tester som genomförs i laboratoriemiljö och återspeglar därmed inuti alltid verkligheten. Faktorer såsom temperaturer, nötning, bristning osv. skulle kunna påverka dessa resultat. EGENSEKAPER: TABLE 1 - PART1 & PART5 Prestanda testad enligt : [EN342]- **DA**

Märknings: Hvert produkt er identifiseret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestypen samt andre informasjoner. (1) Identifikasjon af fabrikanten / (2) Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). / (3) Størrelsessystem (A:høyde; B:midjemål eller C:brystmål) / (4) piktogrammerne "I": Les brukervejledningen før brugtagning. / (5) Identifikation af personligt værnemiddel / (6) Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, (PART3) / (7) Internationale vedlikeholdsinformasjoner / (8) Materialer. YDELSER: TABLE 3: Niveauerne er opnået påbeklædningen, eller ydermaterialet eller det samlede materiale. De går fra mindre effektive (niveau 1) til mest effektive (niveau 2 eller 3 ifølge normen). X:Angiver, atbeklædningenellermaterialet ikke er underkastet test, eller at testmetoden ikke synes at passa påbeklædningens eller materialets design. Varme- og fordampningsmodstanden opnås med helebeklædningen tilsammen. Värmeisoleringen er opnået påbeklædningen båret af en mannequin. Jo høyere effekten er, desto større erbeklædningens evne til at modst   det forbundne risici. Ydelsesnivaeuet er basert på resultater af forsøg p   laboratorium, hvilket ikke nødvendigvis afspejler der virkelige forhold p   arbejdsstedet, ud fra indflydelse fra diverse andre faktorer såsom temperatur, afslibning, slid, etc.... YDELSER: TABLE 1 - PART1 & PART5 Testede ydeler ifølge : [EN342]- **FI** **Merkinn  t:** Tuote tunnistetaan aina etiketist   (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojausen tyyppin sek   muuta tietoa. (1) Valmistajan tunnistusmerkint   / (2) Yhdenmuksisuusmerkint   paikallisen voimassa olevien m  r  ysten mukaisesti (CE-piktogrammi). / (3) Kokojarjestelm   (A:pituus; B:yyrt  r  mpyr  s tai C:rinnanyympyr  s) / (4) kuvasymbolit "I": Lue k  yttoohjeet ennen k  ytt  o. / (5) Henkil  suojaointunus / (6) standardit, joiden vaatimukset tuote t『  tt  y (PART3) / (7) Kansainv  laiset hoitoamerkit. / (8) Materialer. OMINAISUUDET: TABLE 3: Ilmoitettu suojaustasot koskevat vaatetta, ulkovaltaa tai materiaalikokonaisuutta. Luokitusj  restys on minimisuojauskesta (tasos 1) maksimisuojauskseen (tasot 2 tai 3 standardista riippuen). X: ilmisse, ett   vaatetta tai materiaalia ei ole testattu tai et  t testimenetelm   ei vaikuta soveltuvaan vaatteleeseen tai materiaalille. L  mm  n ja kosteuden pi  tyskyky on mitattu vaatekokonaisuudelle. L  mp  r  st  ystaso on mitattu mallinukkelle puestusta vaatteesta. Mit   korkeampi suojaustasot, sit   tehokkaammin vaata suojaus erilaissitua riskeilt  . Suojaustasoluokitus perustuu laboratoriotekij  n, jotka eiv  t eli  t laitosten muiden tekij  iden (esim. l  mp  t  la, hanikas, kuluminen jne.) takia v  ltt  m  tt  . Vastaava todellisia ty  oloja.. OMINAISUUDET: TABLE 1 - PART1 & PART5 Ominaisuudet testattu standardin mukaisesti : [EN342]- **NO** **Merk:** Hvert produkt er identifisert med en etikett (hvis mulig). Dette indikerer hvilken type beskyttelse som tilbyss, samt annen informasjon. (1) Produsentidentifikasjon / (2) Indikasjon p   samsvar i henhold til gjeldende forskrifter (CE-piktogram). / (3) Størrelsessystem (A:høyde; B:midjemål eller C:brystmål) / (4) piktogram "I": Les bruksanvisningen før bruk. / (5) Identifisering av PVU / (6) antall standarder som produktet overholder (PART3) / (7) Internasjonale vedlikeholdssimboler. / (8) Materialer. YTELSE: TABLE 3: Niv  ane oppn  s p   plagget eller det ytre materialet eller materiaalkomplekset. De spenner fra det minst effektive (niv   1) til det mest effektive (niv   2 eller 3 i henhold til standarden). X:indikerer at plagget eller materialet ikke er testet, eller at testmetoden ikke ser ut til   r  r  vegn p   grunn av plagget eller materialet. De termiske og fordampende motstanden oppn  s p   plaggkomplekset. Varmeisolasjonen oppn  s p   plagget, b  ret av en mannequin. Jo høyere ytelse, desto st  rre er plaggets evne til   r  r  vegn den assoserte risikoen. Ytelsesniv  ene er basert p   laboratorietestresultater, som ikke n  dvendigvis gjenspeiler faktiske forhold p   arbeidsplassen p   grunn av p  virkning fra forskjellige andre faktorer, som temperatur, slitasje, nedbryting, etc... YTELSE: TABLE 1 - PART1 & PART5 Ytelsetestet i henhold til : [EN342]- **AR** **العلامات:** تجدر بالذكر أن جميع العلامات التجارية المذكورة في هذه الملفات هي ملك لـ (1) الشركة المصنعة (2) الشركة الموزعة (3) المورد.

AR العلامات: تم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملخص (ان من). وتشير هذه الملفقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. (1) تحديد الجهة المصنعة / (2) مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعتمد به (مز CE). (3) نظام التحريم A: مسافات الارتفاع; B: دوران الخص أو C: دوران الصدر) / (4) الرسم التخطيطي؛ "B: يرجى قراءة دليل التعليمات قبل استخدام / (5) التعرف على معدات الحماية الشخصية / (6) أرقام المعايير التي تنتهي لها المنتجات (7) / (PART3) / (PART4) رموز الصيانة التالية: (8) المواد الخام، المروض: TABLE: يمكن للأقليات تحقيق مستويات العزل المرجوة. يتم ترتيبها من الأقل فعالية (المستوى 1) إلى الأكثر فعالية (المستوى 2) أو 3 اعتماداً على المعيار. X: يشير إلى أن الملابس أو المواد تضخم لاختبار أو أن طريقة الاختبار غير مناسبة للمعايير المطلوبة. يمكن لمجموعة الملابس التي يرتديها العارض تحقيق مستويات العزل الحراري. كلما ارتفع الأداء زادت قدرة TABLE - 1 PART1 & PART5 على تحمل المخاطر المحاصورة. تعتمد مستويات الأداء على نتائج الاختبارات الطوروف الحقيقة الموجودة في مكان العمل؛ وذلك بسبب تأثير العوامل المختلفة الأخرى كدرجة الحرارة والرطوبة والتبيّد العروض: PART1 - 1 لما يلي: [EN342]



FR Matière: HELSINKI2: Tissu polyester enduit PVC. Doubleur Taffetas polyester matelassée. **EN Material:** HELSINKI2: PVC-coated polyester fabric. Wadded polyester Taffeta lining. **IT Materiale:** HELSINKI2: Tessuto poliestere rivestimento PVC. Fodera Taffetà poliestere foderato. **ES Material:** HELSINKI2: Tejido poliéster impregnado de PVC. Forro Tafetán poliéster acolchado. **PT Material:** HELSINKI2: Tecido poliéster revestido a PVC. Forro Tafetá poliéster acolchoado. **NL Materiaal:** HELSINKI2: PVC gecoat polyester. Voering uit gematelasseerde polyestertaf. **DE Material:** HELSINKI2: Obermaterial aus Polyester mit PVC beschichtet. Futter aus gepolstertem Taft/Polyester. **PL Materiał:** HELSINKI2: Tkaniąca poliester powlekany PVC. Podszewka: pikowana, poliester tafta. **CS Materiál:** HELSINKI2: Polyester s PVC povrstven. Podšívka: Prošíváná polyestrová podšívka taffeta. **SK Materiaľ:** HELSINKI2: Polyesterový PVC. Podšívka: Zateplený polyester Taffeta. **HU Anyag:** HELSINKI2: PVC bevonatú políészter szővet. Tafeta políészter maslász bélés. **RO Materie:** HELSINKI2: Țesătură poliester cu membrană PVC. Căptușeală Taftă poliester matlasat. **EL Ύλος:** HELSINKI2: Υφασμά πολυεστέρα με επίχριτο PVC. Φόδρα από ταφτά από πολύ πολυεστέρα. **HR Materijal:** HELSINKI2: Vanjski materijal poliester s premazom PVC-a. Podstava poliester. **UK Materiał:** HELSINKI2: Ткання поліестер з покриттям ПВХ. Стібона підкладка тафта поліестер. **RU Материал:** HELSINKI2: Материал полиэстер с ПВХ-покрытием. Подкладка стеганая тафта полиэстер. **TR Malzeme:** HELSINKI2: PVC kaplı polyester kumaş. Sıkıştırılmış polyester Taffeta astar. **ZH 材料:** HELSINKI2: PVC涂层涤纶面料。绗缝涤纶塔夫绸衬里。 **SL Material:** HELSINKI2: Tkanina iz poliestra, prevlečenega s PVC. Prešita podloga iz poliestrskega tafta. **ET Materjal:** HELSINKI2: Riie PVC-kattega polüester. Taftvooder tepitud polüester. **LV Māteriāls:** HELSINKI2: Poliestera audums pārkālts ar PVC. Stepēta poliesterīta tafta odore. **LT Medžiaga:** HELSINKI2: Audinys poliesteris danga PVC. Dysgniuotas taftos poliesterio pamušalas. **SV Material:** HELSINKI2: Polyestervävnad PVC-beläggning. Polyester-tafffoder vadderat. **DA Materialet:** HELSINKI2: PVC-belagt polyesterstof. Quiltet polyester-taft PVC-for. **FI Materiaali:** HELSINKI2: Kangas polyesteriä, pinta PVC. Vuori topattua taffeta-polyesteriä. **NO Materiale:** HELSINKI2: PVC-belagt polyesterstoff. Vattert polyester taftfôr.

TR-İtibatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Sti. Cobançesme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler / İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: EAC TP TC 019/2011
UA: 023 ДСТУ EN ISO

ARGENTINA: Importador en Argentina: ESLINGER S.A. - CUIT 30-70175383-2 - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar
BR: INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL-Certificado de Aprovação Ministério do Trabalho e Emprego.
Importado e distribuído por: Delta Plus Brasil - CNPJ:08.025.426/0001-01 - Rua Barão do Piraí, 111 Vila Lúcia São Paulo SP 03145-010 - SAC: +5511-3103 1000 - deltaplusbrasil.com.br - sac@deltaplusbrasil.com.br